

Rosemère

NOUVELLES | NEWS

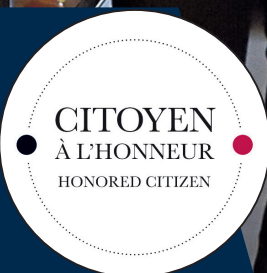
JUIN/JUNE 2021 • VOL. 33, N° 3

BULLETIN MUNICIPAL



Credit photo: Sylvie Courtemanche

Une communauté tissée serrée :
des bénévoles préparent des repas
qui seront offerts à des enseignants
*A tightly woven community:
volunteers prepare meals to be
donated to teachers*



À LA UNE | IN THE NEWS | P. 3

PROJET PRÉLIMINAIRE DE PLAN D'URBANISME

PRELIMINARY DRAFT OF THE URBAN PLAN



ville.rosemere.qc.ca



Déjeuners du maire

Le prochain déjeuner aura lieu, de 9 h 30 à 11 h 30, le samedi 19 juin. (Formule et endroit à déterminer selon la COVID-19). Relâche en juillet et en août.

Mayor's Breakfast

The next breakfast will be held on Saturday, June 19, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. Format and venue to be determined in compliance with COVID-19 restrictions. On summer hiatus in July and August.

Chères citoyennes, Chers citoyens,

L'adage « à situation exceptionnelle, mesures exceptionnelles » reflète bien l'édition actuelle du *Rosemère Nouvelles*, qui est spéciale pour plusieurs raisons.

D'abord, parce qu'elle comporte un cahier spécial rendant hommage aux cinq citoyens et deux organismes communautaires lauréats du prix Citoyen à l'honneur 2021. Cette initiative a pour objectif de mettre en lumière ces bénévoles — qui œuvrent le plus souvent dans l'ombre — et leur contribution vitale en cette période de pandémie. Découvrez ces personnes remarquables en page 15.

Par ailleurs, pour participer au concours Rosemère en fleurs, il est dorénavant nécessaire de s'inscrire quelle que soit la catégorie en remplissant le formulaire à cet effet sur le site Web de la Ville. Bonne chance à tous!

Vous trouverez également, dans cette édition et les trois prochaines, une page entière de publicité offerte gracieusement par la Ville aux commerçants et aux entrepreneurs ayant pignon sur rue à Rosemère. Cette subvention, d'une valeur totale de 12 000 \$, a pour but de soutenir l'économie locale en offrant gratuitement une visibilité inégalable à nos commerçants. Faites comme nous et encouragez-les (page 4)!

Enfin, la Ville continue de déployer des efforts hors du commun afin d'impliquer les citoyens dans le processus

d'adoption du projet préliminaire de Plan d'urbanisme. Parmi ceux-ci, une nouvelle page d'information consacrée au projet qui sera ajoutée à chaque édition. Afin d'arriver à une vision commune de l'avenir de notre municipalité, il est important que chacune des parties prenantes s'informe, s'engage et agisse en respect des générations futures. C'est dans cette optique que nous avons organisé la quinzaine d'activités de consultation publique ayant mené au dépôt du projet, en janvier 2021, et que nous nous engageons à consulter les citoyens avant tout changement réglementaire. Je remercie d'ailleurs les 314 citoyens qui ont pris le temps d'échanger avec les représentants de l'administration municipale, de façon respectueuse et constructive, lors de la soirée virtuelle d'information du 24 mars dernier. J'en profite également pour inviter l'ensemble de la population à consulter régulièrement nos différentes plateformes de communication afin d'en apprendre plus sur l'évolution du dossier.

Eric Westram, maire



My fellow Rosemerites,

The old adage "Extraordinary times call for extraordinary measures" has been the inspiration behind this particular issue of the *Rosemère News*. Here are a few reasons why it is so special.

First, because it contains a section featuring a tribute to the five residents and two community organizations that are the recipients of our 2021 Honoured Citizen Recognition Awards. The purpose of these awards is to shine the spotlight on volunteers whose achievements often go unsung and acknowledge the vital contributions they have made to our community throughout the pandemic. Find out more about them on page 15.

Also, those interested in entering this year's Rosemère in Bloom competition in any category will be required to fill out the online form on the Town's website. See page 8 for full details. Good luck, one and all!

One more thing we're unveiling, which will be repeated in the next three issues, is a full page of advertising space that the Town is providing free of charge to Rosemère-based businesses. The purpose of this initiative, valued at a total of \$12,000, is to invest in the local economy by providing unrivalled visibility to our merchants. Be sure to follow our lead and support them however you can (page 4).

We are continuing to put substantial efforts in place to involve Rosemerites in the adoption process for the preliminary draft of our Urban Plan. These include a new page of information dedicated to the initiative in every issue of this newsletter moving forward. If we are to come to a shared vision of the future of our community, it is important for all stakeholders to stay informed, stay committed and take tangible action to benefit future generations. Accordingly, we held some 15 public consultation activities leading up to the tabling of the draft in January 2021, and we are committed to consulting the public before enacting any changes to our bylaws. I would like to thank the 314 residents who took the time to talk to the Town's representatives in a respectful and constructive way during the virtual information session on March 24. I would also like to take this opportunity to invite all residents to keep abreast of the latest developments in this regard through our various communications platforms.

Eric Westram, Mayor



Vos conseillers – Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Hélène **FORTIN**
Siège/Seat 1



Melissa **MONK**
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**
Siège/Seat 4



Hélène **AKZAM**
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.

Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Published by the Town of Rosemère.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department

Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier

Traduction / Translation: Shonda Secord
Graphisme / Graphic design: InfoPro / Groupe JCL
Impression / Printing: TC Média

Dépôt légal / Legal deposit:
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This newspaper is printed on the recycled paper



Projet préliminaire de Plan d'urbanisme

L'acceptabilité sociale est au cœur du processus d'adoption du projet préliminaire de Plan d'urbanisme, et ce, depuis le début, en 2018. Ce projet est d'ailleurs le fruit d'une quinzaine d'activités de consultation publique, durant lesquelles la Ville de Rosemère s'est fait accompagner par les experts en aménagement du territoire et en participation citoyenne de la firme Provencher-Roy afin de s'assurer d'appliquer les meilleures pratiques. Le conseil municipal est résolument engagé à poursuivre dans cette voie et à consulter les citoyens avant tout changement réglementaire.

Il reste plusieurs étapes importantes à franchir avant l'adoption du projet préliminaire de Plan d'urbanisme, dont une importante étude afin de caractériser la valeur écologique de l'ancien terrain de golf. Elle permettra de préciser le territoire exact à protéger dans le règlement de Plan d'aménagement d'ensemble (PAE). Cette analyse doit se faire lorsque la végétation repousse, soit aux environs de la mi-mai. Le 27 avril dernier, la Ville a octroyé ce mandat à Rousseau Lefebvre, une firme multidisciplinaire spécialisée en aménagement, en environnement et en développement durable. Cependant, puisqu'il s'agit d'un terrain privé, la Ville ne peut procéder sans l'autorisation des propriétaires. Au moment de mettre sous presse, ceux-ci en refusaient toujours l'accès. La publication des résultats de cette étude, qui était attendue vers la fin-août, est donc mise sur la glace indéfiniment, dans l'attente d'un accord entre les deux parties.

En mai, la Ville a mandaté la firme Léger Marketing afin de valider auprès des citoyens la position du Conseil municipal quant à la préservation de l'ancien terrain de golf. Les résultats ont démontré que les citoyens appuient largement la position du Conseil (72 %) et qu'ils sont satisfaits des efforts que celle-ci met en place pour les consulter (75 %). L'ensemble des données sont disponibles sur notre site Web, en toute transparence.

Consultez régulièrement nos différentes plateformes de communication afin de suivre l'évolution du dossier.

Qu'est-ce qu'un PAE?

Alors que le Plan d'urbanisme est une vision globale, qui donne les grandes lignes directrices, les orientations et les objectifs, le PAE touche une zone en particulier dont on ne connaît pas encore le développement.

Le PAE permet donc de définir à l'avance les critères à respecter par les projets touchant cette zone (ex. aménagement paysager, architecture, lotissement, protection des espaces verts, etc.), dont les normes seront ensuite précisées par un règlement de zonage. Il peut y avoir plusieurs PAE reliés à un même plan d'urbanisme. Dans le cas de Rosemère, il y en a deux, soit la zone de l'ancien terrain de golf et celle de la Place Rosemère.

Preliminary draft of the Urban Plan

Social acceptability is the backbone of the process involved in adopting the preliminary draft of the Urban Plan and has been since the outset in 2018. The contents of the draft have been shaped by some 15 public consultation activities, during which the Town has called on the experts in land use planning and civic engagement at Provencher-Roy to help ensure adherence to best practices. The Town Council is determined to continue in this direction and consult residents before any changes are made to existing bylaws.

There are still a number of important steps to be completed before the preliminary draft of the Urban Plan is approved, including a large-scale study of the former golf course to assess its ecological value. This analysis will help determine the exact area to be protected in the comprehensive development plan bylaw. This analysis needs to be carried out while plant life is growing, around mid-May. On April 27, the Town retained the services of Rousseau Lefebvre, a multidisciplinary consulting firm specializing in development, environment and sustainability, to carry out this task. However, since the land is private property, we need the consent of the owners before proceeding. At the time of printing, this access had still not been granted. The findings of this study, which we had hoped to obtain by late August, are therefore on hold until the parties involved can come to an agreement.

In May, the Town hired Leger Marketing to poll residents about the Town Council's position on the preservation of the former golf course. The results show widespread support for this position (72%) and the efforts put in place to consult the public (75%). The full survey report is available on our website for the sake of transparency.

Be sure to check back regularly via our various communication platforms for the latest developments.

What is a CDP?

An Urban Plan outlines an overall vision and establishes major guidelines, priorities and objectives. A CDP, in contrast, examines a specific area for which the development outlook is still unknown.

A CDP is therefore used to outline the criteria for future projects affecting this area (e.g., landscaping, architecture, subdivisions, protection of green space), the standards for which will subsequently be set forth in a zoning bylaw. There can be multiple CDPs linked to a single urban plan. In Rosemère, there are two CDPs: one for the former golf course and one for Place Rosemère.



Janvier 2021 : dépôt du projet préliminaire de Plan d'urbanisme



Mars 2021 : soirée virtuelle d'information et rediffusion massive des présentations



Avril 2021 : mise en ligne de la foire aux questions



Mai 2021 : sondage auprès de 500 citoyens sur la perception des citoyens sur la position du conseil municipal dans le dossier du projet préliminaire du Plan d'urbanisme relatif au dossier du golf



January 2021: Preliminary draft of the Urban Plan tabled



March 2021: Virtual information session held, with recorded presentations subsequently made widely available



April 2021: FAQ posted on the website



May 2021: Survey of 500 citizens about Town Council's position on the preservation of the former golf course

Soutenir l'achat local à Rosemère, c'est mon affaire!

Support local businesses
in Rosemère, it's my business!

Prendre un moment
pour soi,
c'est essentiel

Pour votre coiffeur,
vous revoir
c'est indispensable

Encouragez les coiffeurs
de votre région!

JACQUES DESPARS
MAÎTRES COIFFEURS



(438) 393-3588
INFO@CAFEDELAGAREROSEMERE.COM
@CDLGROSEMERE
WWW.CAFEDELAGAREROSEMERE.COM

BISTRO + BOUTIQUE
GARE DE ROSEMÈRE
287 CHEMIN DE LA GRANDE-CÔTE
ROSEMÈRE, QC, J7A 4T9



CLINIQUEOSTEOPATHIEJALBERT.COM



Votre référence
en matière de
santé globale!

358 Ch. Grande-Côte,
Rosemère

www.lehetre.ca
450 621-6025

TURCOT
OLIVIER
OPTOMÉTRISTES

ROSEMÈRE
328 Grande-Côte
514 732.0222

TURCOTOLIVIER.COM



MAINTENANT OUVERT TOUT
LE WEEKEND!

Nous doublons le temps à votre santé.
Obtenez 30 minutes GRATUITES sur les séances du samedi et
dimanche dès 13h.



450.430.6899
259 Boulevard Labelle, Suite 102, Rosemère, Québec, J7A 2H3
systemesante.com

Achetez un forfait de minimum 5 séances d'entraînement privé avec l'un de nos kinésithérapeutes et profitez d'un entraînement d'une heure au prix de 30 minutes pour chacune d'entre elles. Cette offre est valide seulement pour les réservations faites le samedi ou dimanche après-midi. La promotion se termine le 30 juin 2021. Les séances d'entraînement achetées doivent être utilisées entre le 1er juin 2021 et le 31 décembre 2022. Contactez-nous pour bénéficier de cette promotion!

systeme santé

agar. ROSEMÈRE

Page de publicité offerte gracieusement par la Ville de Rosemère.
Advertising page sponsored by the Town of Rosemère.

En cette période d'incertitude, nous serons nombreux à choisir de passer les vacances à la maison. Parmi les valeurs sûres, nous vous suggérons d'essayer les activités suivantes, testées et approuvées par nos familles :

- Faire une randonnée à la passerelle du marais Tylee, récemment rénovée, aux marais Miller ou Bouthillier;
- Visiter les parcelles de la forêt du Grand Coteau acquises par la Ville;
- Faire des acrobaties au skatepark et jouer au ping-pong, à la Place des jeunes;
- Utiliser la rampe de mise à l'eau et le quai au parc Charbonneau (NIP requis);
- Aller à la rencontre de la BiblioNomade;
- Pianoter librement sur l'un des pianos publics;
- Nager à la piscine municipale (sur réservation);
- Jouer au tennis (terrains sur réservation);
- Pique-niquer à la maison Hamilton, à «l'étang aux canards» devant l'hôtel de ville ou dans l'un de nos nombreux parcs;
- Faire du vélo sur le réseau de pistes cyclables de 29,2 km;
- Assister aux concerts d'été, au cinéma en plein air et aux spectacles familiaux dans les parcs;
- Participer aux cours de yoga et de Zumba extérieurs;
- Relever les défis à réaliser à la maison et plus encore!



Nous avons aussi le plaisir de vous annoncer le retour le mercredi d'une tradition fort appréciée : le **marché public de Rosemère**. Il sera à nouveau l'occasion de découvrir — et déguster — les produits de nombreux producteurs régionaux.

Bref, la Ville prépare une foule d'activités pour profiter de l'été de façon responsable. Surveillez nos plateformes de communication et activez vos notifications pour ne rien manquer du retour de vos activités préférées et de la programmation détaillée!

Sur ce, nous vous souhaitons un bel été!

Vos dévoués conseillers

In these uncertain times, many of us will be opting for a staycation this year. Here are some ideas that are bound to please the whole family:

- Go for a walk along the newly renovated Tylee Marsh Trail, or the Miller or Bouthillier marshes
- Visit the stretch of woodlands in the Grand Coteau forest that were recently acquired by the Town
- Head to the skatepark or enjoy a game of ping-pong at Place des jeunes
- Put the boat ramp and dock at Charbonneau Park to good use (PIN required)
- Check out the Word Wagon
- Tickle the ivories on one of two public pianos
- Cool off at the municipal pool (reservations required)
- Hit the tennis courts (reservations required)
- Enjoy a picnic at Hamilton House, the duck pond in front of the Town Hall or another one of our parks
- Explore 29.2 kilometres of bicycle paths
- Enjoy the summer concerts, outdoor movies and live family-friendly entertainment hosted by Town in our parks
- Take part in an outdoor yoga or Zumba session
- Have fun taking on our stay-at-home challenges... and more!

*We are also pleased to announce that our ever-popular **public market** will be back on Wednesdays this summer. It will once again be an opportunity to discover — and delight in — a cornucopia of local fare.*

In other words, we have prepared a wide array of activities to enjoy the summer months safely and securely. Be sure to watch our communication platforms and activate your notifications to stay up on the latest news about the return of your favourite pastimes and program details.

On that active note, we wish you all a wonderful summer!

Your Dedicated Councillors

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil : les lundis 14 juin et 12 juillet, à 19 h 30.

Next regular council meetings: Monday, June 14, and Monday, July 12, 7:30 p.m.

Formule des séances à déterminer en raison de la COVID-19. En temps normal, avant chaque séance, il y a une période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour les détails.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

Meeting format to be determined based on COVID-19 restrictions. Normally, before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m. Be sure to watch for updates through our various communication channels.

Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.

Le répit pour les taxes se poursuit

Consciente que la pandémie continue d'affecter les revenus de nombreux citoyens et commerçants, la Ville a décidé de maintenir un taux d'intérêt à 0 % sur les comptes de taxes impayés jusqu'au 5 juillet 2021.

Concrètement, cette mesure permet de reporter jusqu'au 5 juillet 2021, sans impact financier, les paiements prévus le 3 mars et le 3 mai 2021 inclusivement. Cette décision sera revue selon l'évolution de la situation pour les prochains versements.

Les citoyens qui désirent effectuer leur paiement peuvent le faire par chèque (envoyé par la poste ou déposé dans la boîte aux lettres de l'hôtel de ville) ou de façon électronique par l'entremise du site Web de leur institution financière.

Pour une meilleure qualité de vie, modérons le bruit!

Les beaux jours riment avec activités extérieures et rénovations! Afin de permettre à tous de profiter de la saison estivale en toute quiétude dans leur cour, les heures permises pour effectuer des travaux la fin de semaine – usage d'équipement électrique, d'entretien pour l'aménagement paysager (tondeuse) et de construction – ont été modifiées dans le règlement municipal. Ainsi, les samedis, dimanches et jours fériés, les travaux sont autorisés uniquement de 9 h à 18 h. Rappelons que l'horaire des travaux en semaine demeure le même, soit du lundi au vendredi, entre 7 h et 22 h.

Ongoing municipal tax relief

Given the continuing impact of the pandemic on many residents and businesses, the Town has decided to maintain the interest rate on all unpaid tax bills at 0% until July 5, 2021.

Under this measure, the payments normally due on March 3 and May 3, 2021, may be postponed until July 5, 2021, without financial penalty. Subsequent payment requirements will be reviewed as developments unfold.

Payments can be made by cheque (by mail or via the mailbox at The Town Hall) or electronically through the account holder's financial institution.

Keep it Down in Our Town! Together for a quieter community

The return of spring brings with it outdoor activities and... renovations! In order to let everyone enjoy the good weather in their backyard with peace and quiet, we would like to remind you that the Bylaw on quality of life—more specifically with regard to the hours when work on weekends is permitted—has been amended. The hours when work is allowed on Saturdays, Sundays and statutory holidays are 9 a.m. - 6 p.m. This bylaw refers to such work as the use of electrical equipment, maintenance equipment for landscaping (a lawn mower, for example) and construction equipment. It should be noted that the work schedule on weekdays remains the same: Monday -Friday, 7 a.m. - 10 p.m.



Congés fériés

Fête nationale du Québec

Le jeudi 24 juin, les services administratifs, la bibliothèque et l'écocentre seront fermés.

Fête nationale du Canada

Les bureaux administratifs seront fermés le jeudi 1^{er} juillet à midi et le vendredi 2 juillet. Fermeture de la bibliothèque uniquement le 2 juillet.

Aucun changement aux collectes lors de ces deux fêtes.

Upcoming holidays

Fête nationale du Québec

Thursday, June 24: Administration offices, library and Ecocentre closed.

Canada Day

Administration offices and Ecocentre closed as of noon on Thursday, July 1, and all day on Friday, July 2. Library closed Friday, July 2.

No changes to curbside pickup schedules for either holiday.

Débutez votre saison de jardinage par une visite à la bibliothèque Start your gardening season with a visit to the library



Vous souhaitez initier toute la famille au jardinage? Votre bibliothèque vous offre tout ce qu'il vous faut!

Les contenants

Empruntez un presse-pot à semences et fabriquez vos contenants pour planter les semis à partir de retailles de papier journal ou tout autre papier à votre disposition. La bibliothèque possède 10 presse-pots qui peuvent être réservés comme n'importe quel document.

Des semences gratuites

La bibliothèque met gratuitement à la disposition de ses abonnés une variété de semences.

Le concept

Tout simple : l'abonné «emprunte» des semences, les plante et laisse la nature opérer sa magie; ensuite il «rapporte» les graines récoltées à la bibliothèque.

Avec une bonne terre à semences, le tour est joué. Bonne saison de jardinage!

 <https://biblio.ville.rosemere.qc.ca/bibliothequedesemences>

Want to get your family into gardening? Your library has everything you need to get you started.

Containers

Borrow one of 10 seed pot makers to turn old newsprint or other scrap paper into a handy seed starter. You can reserve yours through the library, the same way you reserve a book.

Free seeds

Library users can enjoy free access to different kinds of seeds.

How it works

It's easy. Simply "borrow" the seeds you'd like, plant them and let nature work its magic. Then "return" seeds from your plant at harvest time.

All it takes is some good soil mix and a little TLC. Have fun!

 <https://biblio.ville.rosemere.qc.ca/bibliothequedesemences>

Rosemère célèbre ses richesses

Édition virtuelle de la Visite des jardins secrets

En raison de la situation pandémique qui demeure fragile malgré des signes encourageants, la Visite des jardins secrets 2021 se tiendra virtuellement. Grâce à des drones, des images vidéo à haute définition des aménagements paysagers choisis seront captées au cours de l'été. Cette approche mettra en valeur ces lieux de vie de façon originale et permettra aux amateurs d'horticulture d'ici et d'ailleurs de les admirer dans une tout autre perspective. Ces vidéos seront diffusées sur les différentes plateformes de la Ville. Restez à l'affût!



Celebrating what makes Rosemère special

This year's Secret Gardens Tour goes virtual

With the pandemic outlook still uncertain, albeit more optimistic, this year's Secret Gardens Tour will be a virtual affair. Drones will be used to capture high-definition videos of contestants' properties during the summer. This original approach will let admirers enjoy a close-up view of these beautiful sites, no matter where they log in from. The footage will be featured on several of the Town's online platforms. Be sure to look for it!

Rosemère









EN FLEURS IN BLOOM

Inscription nécessaire

Rosemère en fleurs est un concours annuel auquel tous les citoyens peuvent s'inscrire gratuitement. En raison de la COVID-19, quelle que soit la catégorie, les résidents souhaitant participer à ce concours devront déposer leur candidature de façon numérique, accompagnée d'une photographie.



Une cérémonie de remise de prix aura lieu en octobre. De plus, les gagnants auront l'honneur de voir leur photographie illustrer le Calendrier municipal 2022.

Catégories :

-  Actions environnementales
-  Actions visant à protéger l'environnement et gestes bénéfiques pour la nature visant à promouvoir de saines habitudes pour améliorer notre milieu de vie.
-  Cour arrière (sans distinction de grandeur)
-  Façade fleurie – Résidentielle
-  Façade fleurie – Commerciale
-  Jardin potager
-  Petit coin attrayant
-  Rue fleurie

Critères de sélection :

Nos juges bénévoles évalueront les photographies reçues pour déterminer les gagnants. Le jugement sera basé sur les critères suivants :

-  Apparence générale, propreté, diversité, originalité, harmonie, choix et santé des plants et plantes.
-  Coût/bénéfice environnemental, originalité, facilité d'application et durabilité.

Photographie :

Une seule photographie est acceptée par catégorie. Un format 5x7 pouces est requis, ayant une résolution minimale de 300 dpi. En faisant parvenir cette photographie, vous autorisez la Ville de Rosemère à l'utiliser à des fins promotionnelles, numérique et imprimée.

Dépôt de candidature :

Remplissez le **formulaire interactif** disponible en ligne et envoyez-le, accompagné d'une photo, **au plus tard le 20 août** par courriel à info@ville.rosemere.qc.ca.









 ville.rosemere.qc.ca/rosemere-en-fleurs

Registration required

Rosemère in Bloom is an annual contest that residents can enter free of charge. Due to COVID-19, prospective contestants in all categories must submit an entry form online, along with a picture.



A prize ceremony will be held in October. The winners will have the honour of seeing their pictures featured in the 2022 municipal calendar.

Categories:

-  Environmental Action
-  Efforts undertaken to protect the environment, benefit nature and promote good habits designed to improve the community.
-  Backyard (any size)
-  Front in Bloom — Residential
-  Front in Bloom — Commercial
-  Vegetable Garden
-  Cosy Corner
-  Street in Bloom

Selection criteria:

Our volunteer judges will evaluate the photographs received and determine the winners. Their decision will be based on the following criteria:


-  Overall appearance, maintenance, diversity, originality, harmony, and plant selection and health.
-  Environmental cost-benefit, originality, ease of upkeep and sustainability.

Photography requirements:

One picture per category, 5" x 7" format, 300 dpi resolution. By submitting your picture, you give the Town of Rosemère permission to use it for promotional purposes, electronically and in print.

Deadline for submissions:

The **interactive registration form** is available online. All completed forms must be emailed, along with the accompanying picture, **by August 20** to info@ville.rosemere.qc.ca.

 ville.rosemere.qc.ca/rosemere-in-bloom

Rosemère en santé fête ses 35 ans virtuellement

Cette année, la course à pied Rosemère en santé n'aura pas lieu, mais les organisateurs lancent le défi aux Rosemérois de parcourir en famille, en marchant, à vélo ou en courant, la distance de 3,5 km ce mois-ci. Ce sera un événement virtuel à la maison.

Au menu un tirage et des prix de participation de 15 \$ (certificats-cadeaux chez des commerçants locaux) pour les 350 premières personnes inscrites, et ce, même si ce sont toutes des membres de la même famille.

Inscrivez-vous sur Voilà! et faites parvenir une photo par courriel, à loisirs@ville.rosemere.qc.ca pour être admissible. Consultez nos plateformes de communication, dont Facebook, pour connaître tous les détails de cet événement inaccoutumé. Cette pandémie n'a pas que des inconvénients, elle nous invite à nous renouveler sans arrêt!

A virtual celebration for Rosemère en santé's 35th anniversary

The Rosemère en santé run will not take place this year, but the organizers are encouraging Rosemerites to run, walk or bike 3.5 km as a family this month as part of an online challenge.

The first 350 people to sign up — even from the same family — will receive a \$15 gift certificate to shop locally. Everyone's names will also be put into a draw for more prizes.

So hurry and register on Voilà! and email a picture to loisirs@ville.rosemere.qc.ca to enter. Keep on eye on our Facebook page and other communications platforms for more details about this unique event. The pandemic hasn't been easy, but it's certainly encouraged us to be more creative in our solutions!

Deuxième édition du Forum sur l'environnement

Vous avez été plus d'une centaine, l'an dernier, à participer au 1^{er} Forum sur l'environnement mis sur pied par le Comité citoyen en environnement de la Ville. La 2^e édition se tiendra aussi virtuellement. En plus de l'activité interactive *Sur les traces du castor*, pour les jeunes de 5 à 8 ans, des web-conférences seront offertes notamment par Florence-Léa Siry, experte en zéro gaspillage, et Geneviève Dubuc, de la Société d'horticulture et d'écologie de Rosemère.

Toutes les activités sont gratuites et l'inscription est requise.

Les conférences seront également disponibles en rediffusion pour ceux qui ne pourront pas y assister en temps réel.

L'horaire complet de la journée ainsi que la rediffusion des conférences seront en ligne à <https://www.ville.rosemere.qc.ca/forum-sur-l-environnement>.

2nd annual Forum on the Environment



Over a hundred of you gathered online last year to take part in our first Forum on the Environment, initiated by the Town's Civic Committee on the Environment. We will be following up with another virtual event this year. In addition to an interactive activity for five- to eight-year-olds (*Sur les traces du castor* / *Beaver Tales*), there will be lived-streamed talks featuring the likes of zero-waste expert Florence-Léa Siry and Geneviève Dubuc, from the Rosemère Horticultural and Ecological Society.

All activities are free and registration is required. The conferences will also be available in replay for those who cannot attend in real time.

For the full program and the replay of the conferences, please go to <https://www.ville.rosemere.qc.ca/forum-of-the-environment>.

Relevez le défi?

Adoptez trois habitudes écoresponsables à la maison, pendant 21 jours, et courez la chance de gagner un prix de participation! Les détails sont sur notre site Web.



Are you up to the challenge?

Adopt three eco-friendly household habits for a full month and you could win a prize! Details on our website.

Inscription à Voilà!

Sign up for Voila !

INSCRIPTIONS
AUX ACTIVITÉS DE LOISIRS
MAINTENANT AVECREGISTRATIONS FOR
RECREATIONAL ACTIVITIES
NOW THROUGHVoilà!
ROSEMÈRE

Carte du citoyen

Validité : 2 ans

La carte du citoyen est requise pour profiter des services suivants : emprunt à la bibliothèque, utilisation des terrains de tennis libre, bain libre, patin libre, inscriptions aux activités de loisirs et distribution d'arbres et de compost. Vous n'en avez pas ou celle-ci est expirée? Aucun problème :

- présentez-vous à la bibliothèque munis d'une preuve d'identité et de résidence; ou
- faites parvenir par courriel à biblio@ville.rosemere.qc.ca les nom et prénom, date de naissance, adresse, courriel et téléphone pour chaque membre de votre famille ainsi qu'une preuve de résidence. Vous serez avisé par courriel dès que vos cartes seront prêtes.

 biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carte

Citizen's card

Renewable every two years

A valid citizen's card is required to borrow books from the library, use the municipal tennis courts, pool or skating rink, take part in recreation activities, and receive free tree shoots and compost in the spring. If you don't have one or if your card has expired, simply:

- Go to the library with a suitable piece of ID and proof of residence; or
- Send an email to biblio@ville.rosemere.qc.ca with the full name, date of birth, address, email and phone number of each member of your family, along with a proof of residence. You will be notified by email when your cards are ready to be picked up.

 biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carteRestrictions au débarcadère du
parc Charbonneau

Pour réduire l'achalandage en vue de prévenir l'érosion de la rive et de sauvegarder la biodiversité fragile du littoral, seuls les Rosemérois sont autorisés en tout temps à mettre à l'eau une embarcation au débarcadère du parc Charbonneau. Une barrière est maintenant en place afin de contrôler l'accès, grâce à un numéro d'identification personnel (NIP) gratuit, confidentiel et propre à chaque citoyen.

Cette mesure s'applique aux embarcations à moteur et à propulsion humaine, puisqu'il n'est pas possible d'approcher son véhicule au bord de l'eau sans posséder de NIP. Les Rosemérois propriétaires d'une embarcation à propulsion humaine doivent donc aussi se procurer un NIP ou prévoir de transporter leur embarcation « à la force du bras » pour franchir la barrière.

Pour obtenir ce NIP, les intéressés doivent remplir un formulaire en ligne à <https://www.ville.rosemere.qc.ca/rampe-mise-eau/> et se rendre au Service des loisirs avec une preuve de résidence.

Pendant votre excursion sur la rivière, les véhicules peuvent être garés à hôtel de ville ou à l'aréna.

Protégeons la rivière des algues bleues

Pour éviter de contaminer la rivière, les citoyens doivent rincer **avant et après navigation** la coque de toute embarcation qui navigue sur d'autres cours d'eau, et ce, que celle-ci soit à moteur ou non. Bonne détente sur l'eau!

Restrictions on the use of the boat
ramp at Charbonneau Park

In an effort to reduce the number of users, prevent shoreline erosion and protect the sensitive biodiversity of the riverfront, restrictions have been enacted to limit motor boat access at Charbonneau Park to Rosemère residents. A number pad-equipped barrier gate has been set up, and residents who wish to use it will be given their own confidential code, free of charge.

These restrictions apply to both motorized and human-powered watercraft. For the latter, Rosemerites are still advised to apply for a code... or warm up their arm muscles for the long carry to the shoreline! If you wish to be given the code, please download the application form at <https://www.ville.rosemere.qc.ca/boat-ramp/> and return it to the Recreation Department with a proof of residence.

Boat ramp users may leave their vehicles parked at the Town Hall or arena while they are out on the water.

Help prevent blue-green algae

To avoid contaminating the Mille-Îles River, users are urged to hose down the hull of their motorized or non-motorized craft **before and after setting out** if they are in contact with other bodies of water. Happy boating!



#Partagelaroute, phase 3

La Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville, la Ville de Rosemère et leurs partenaires (MRC et municipalités de la région, gouvernement du Québec) lanceront sous peu la 3^e phase de leur Campagne de sécurité routière qui vise plus particulièrement la protection des usagers vulnérables.

Après les piétons (OBSERVE) et les cyclistes (PARTAGE), l'accent portera sur les motocyclistes (RALENTIS). L'idée est évidemment de sensibiliser tous les usagers au partage de la route et aux comportements sécuritaires à adopter. Comme le mentionne le maire, Eric Westram, chaque usager doit s'assurer «de voir, d'entendre et d'être vu» par les autres usagers. La Ville de Rosemère est fière de collaborer à cette campagne pour sauver des vies.

#Partagelaroute, Phase 3

The Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville, the Town of Rosemère and their partners (local municipal and MRC administrations, and the provincial government) will soon be moving into the third phase of a road safety awareness campaign, one of the main goals of which is to protect a greater number of vulnerable users.

The first two phases focused on pedestrians (WATCH) and cyclists (SHARE). This third phase will be about motorcyclists (SLOW DOWN). The idea is to encourage everyone to be safer and more conscientious road users. In the words of Mayor Westram, it's up to everyone to make sure they can see, hear and be seen by other road users. The Town of Rosemère is proud to cooperate with this campaign in a bid to help save lives.

Pour une cohabitation harmonieuse avec les chiens

La pandémie a fait en sorte que de nombreuses personnes se sont procuré un animal de compagnie, notamment un chien. Si la Ville est consciente du lien affectif positif qu'apporte l'animal, elle souhaite toutefois attirer l'attention de chaque propriétaire sur le fait que la possession d'un chien est reliée à des devoirs et relève de règlements municipal et provincial. En voilà un aperçu.

- Maximum de deux chiens par adresse.
- Le chien doit porter en tout temps une médaille émise par la SPCA Lanaudière-Basses-Laurentides.
- Lors de ses promenades, il doit être tenu en laisse (1,22 m maximum), voire attaché avec un licou ou un harnais (s'il pèse plus de 20 kg).
- Le maître doit enlever immédiatement les matières fécales de l'animal **tant dans les endroits publics que sur une propriété privée**. Avoir toujours avec soi des sacs pour ramasser. Les jeter dans les poubelles publiques ou dans vos ordures, mais pas dans le compost.

Les contrevenants s'exposent à des amendes. Toute personne qui désire une intervention en matière de contrôle animalier dans l'espace public doit appeler la Régie de police. Si le problème concerne une propriété privée, il est possible d'écrire à permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca, en indiquant vos nom et adresse, ainsi que l'adresse problématique. Un inspecteur de la Ville fera enquête.

De son côté, la SPCA veille au bien-être des animaux et peut aider le propriétaire à mieux savoir comment réagir avec un animal qui doit apprendre, lui aussi, quelques bonnes manières.

Bon à savoir!

La Ville a installé des distributeurs de sacs sur les sentiers des marais Bouthillier, Miller et Tylee ainsi qu'au parc Sacré-Cœur, ainsi qu'un abreuvoir à chien au parc Charbonneau.

f Régie de police : 450 435-2421
SPCA : spcalanaudiere.org/municipalites/ville-de-rosemere/
Permis et inspection : 450 621-3500, poste 1238
ou permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca



A dog-friendly community

Many pets — dogs in particular — have been adopted during the pandemic. The Town understands the benefits animals can have on individual well-being, but this relationship also comes with responsibilities. Key municipal bylaws and provincial regulations in place in this regard include the following:

- No more than two dogs per household.
- Dogs must wear a tag issued by the SPCA Lanaudière-Basses-Laurentides at all times.
- When walking in public areas, dogs must be kept on a leash no longer than 1.22 metres. For dogs weighing more than 20 kilograms, a halter or harness must be attached to the leash.
- All droppings must be picked up immediately from **public places and private property** and disposed of in a public or private waste bin (not in the composting bin). It is important to always have bags on hand for this purpose.

Violators may be subject to a fine. Any enquiries about animal control in public areas should be addressed to the police. For problems involving a private property, you can write to permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca, indicating your name and address, as well as the address that is the subject of the complaint. An inspector will investigate the matter.

The SPCA also contributes to protecting animal welfare and can help dogs (and their human companions!) learn proper behaviour and good manners.

FYI

There are dog waste bag dispensers along the walking trails at the Bouthillier, Miller and Tylee marshes and at Sacré-Cœur Park and a dog drinking fountain at Charbonneau Park.

f Police: 450-435-2421
SPCA: spcalanaudiere.org/municipalites/ville-de-rosemere/
Permits and Inspections: 450-621-3500, ext. 1238
or permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca

Saviez-vous que...

- À Rosemère, il est interdit de brûler des feuilles ou autres déchets sur un terrain privé ou public? Un permis est requis pour faire un feu à ciel ouvert d'une autre nature. Pour information : permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca.
- Le règlement interdit l'utilisation de feux d'artifice et de pièces pyrotechniques sans l'autorisation du Service de la sécurité incendie?

Did you know that...

- **Burning leaves or other types of waste on private or public property is not allowed in Rosemère? For other types of open fires, a permit is required. For more information, write to permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca.**
- **Town bylaws prohibit the use of fireworks and other pyrotechnics without the authorization of the Fire Department?**

Qu'en est-il des foyers extérieurs?

Un permis est requis pour l'installation d'un foyer extérieur fixe, mais pas pour un foyer amovible. Toutefois, le foyer amovible est soumis à quelques règles. Il faut choisir un appareil à combustibles solides, préfabriqué et muni d'une cheminée avec pare-étincelles. Il doit être implanté en cour arrière à une distance minimale de 3 m de toute matière combustible et de façon à ce que la chaleur qui s'en dégage ne cause aucun préjudice aux arbres (2 m de dégagement minimum vers le haut). Le foyer doit être placé sur une surface non combustible, comme du béton ou du gravier. Une fois allumé, le feu doit être surveillé en tout temps. Il est également préférable de disposer d'une source d'eau disponible à proximité pour pouvoir l'éteindre au besoin.

 ville.rosemere.qc.ca/reglementation-en-lien-avec-les-foyers-exterieurs-a-rosemere

L'été rime avec barbecue

Pour bien démarrer la saison estivale, quelques vérifications s'imposent avant de vous servir de votre barbecue.

- Installez le barbecue à l'extérieur, sur une surface solide et stable, loin de toute circulation ou d'une aire de jeu et à une distance sécuritaire de toute matière combustible (murs, portes, arbres, etc.).
- Vérifiez la présence de fuites en aspergeant d'eau savonneuse les raccords. Si des bulles se forment lorsque le gaz est ouvert, les raccords doivent être resserrés ou remplacés.
- Examinez les brûleurs, nettoyez-les avec une brosse d'acier et remplacez-les au besoin.
- La bonbonne de gaz est-elle encore sécuritaire? Si elle doit être remplacée, allez la porter à l'écocentre ou dans un centre de remplissage. Ne la mettez jamais au rebut, ni au recyclage, car elle pourrait exploser.

À noter qu'il est interdit d'utiliser un barbecue à combustible solide sur les balcons d'immeubles à logements multiples.

 ville.rosemere.qc.ca/barbecues



What about outdoor fireplaces?

A permit is required to install a fixed outdoor fireplace, but not a portable unit. Note, however, that portable units are subject to certain rules. Be sure to select a prefabricated, solid fuel-burning model equipped with a spark screen. It must be limited to backyard use and kept at least 3 metres away from any combustible materials, with at least 2 metres of upward clearance to prevent harm to the surrounding trees. All outdoor fireplaces are to be located on a non-combustible surface, such as concrete or gravel. A lit fire must be attended to and supervised at all times. It should also preferably be near a source of water to facilitate extinguishing as required.

 <https://www.ville.rosemere.qc.ca/bylaw-on-outdoor-fireplaces-in-rosemere/>

Summer is for barbecuing

To get the summer season off to sizzling start, here are a few things to check before you fire up your grill:

- Make sure the unit is set up on a hard, level and stable surface in a low-traffic location far away from play areas or anything combustible (walls, doors, trees, etc.).
- Look for leaks by spraying soapy water on all connections and supply lines. If you see bubbles forming when the gas is turned on, tighten or replace the affected parts.
- Inspect the burners, clean them with a stainless-steel brush and replace as necessary.
- Is your gas tank still safe to use? If it needs to be replaced, take the old one to the Ecocentre or a to a refill station. Never throw your old tank out in your waste or recycling bin. It is an explosion risk.

Note that the use of solid barbecue fuel is prohibited for use on balconies of multi-unit dwellings.

 ville.rosemere.qc.ca/barbecues

BEN BONGARS VIENT DE S'ÉTABLIR À ROSEMÈRE AVEC SA FAMILLE. AU GRÉ DE SES AVENTURES, APPRENEZ-EN PLUS SUR VOTRE VILLE.

LES AVENTURES (ARCHITECTURALES) DE BEN

ALORS JF, TOUJOURS PRÊT À RÉNOVER ENTIÈREMENT TA MAISON ?

C'EST SÛR JE VEUX FAIRE UNE VERSION TOUR DE PISE GOTH AVEC UNE TOUCHE DE STAR TREK!!



ÇA VA ÊTRE TELLEMENT BEAU!!

MMMM... PAS SÛR QUE ÇA PASSE L'APPROBATION DE LA MUNICIPALITÉ.


BEN OUI, BEN OUI, JE M'OCCUPE DE ÇA DEMAIN.



ET, LE LENDEMAIN.

EN EFFET, VOUS DEVEZ SOUMETTRE LE PROJET AU COMITÉ DES GRANDS SAGES.

GRANDS SAGES??



LE COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME (CCU) SI VOUS VOULEZ, COMPOSÉ DE 2 ÉLUS ET DE 4 CITOYENS, QUI FONT VALOIR LEUR EXPÉRIENCE DE VIE DANS LA MUNICIPALITÉ ET LEURS PRÉOCCUPATIONS PARTICULIÈRES POUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE.

LA RENCONTRE AURA LIEU VIA UN ÉCRAN ZOOM.

ALL? VOUS M'ENTENDEZ??

Mme SANNOM

VINCENT L'ANGE

STÉPHANIE NANTÉL


ANNIE ABC

MARIE-HELENE FORTIN

SIMON DE PLUMM

A. NONIMUS

Mme LUDIT



"... ET LE TOUT COURONNÉ DE L'ENTREPRISE DE STAR TREK. LA VERSION C OU D. CE N'EST PAS ENCORE DÉTERMINÉ."

"C" ET "D"???

LE CAPITAINE SPOCK, C'EST PAS STAR WARS??

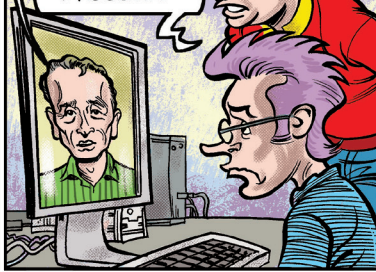


APRÈS RÉFLEXION, LE CCU FORMULE DES RECOMMANDATIONS QU'IL TRANSMET AU CONSEIL MUNICIPAL. EN EFFET, BIEN QUE LE CCU SOIT UN ORGANISME À CARACTÈRE CONSULTATIF ET NON DÉCISIONNEL, SON RÔLE EST TRÈS IMPORTANT PUISQUE LE CONSEIL MUNICIPAL DOIT OBTENIR SON AVIS AVANT DE POUVOIR DÉCIDER!



MALHEUREUSEMENT, VOTRE PROJET NE CORRESPOND PAS À LA VISION DE VOTRE NOUVELLE COMMUNAUTÉ. IL VOUS FAUDRA LE REVOIR. INSPIREZ-VOUS PLUTÔT DES OBJECTIFS DU RÈGLEMENT.

DÉSOLÉ, J.F. JE ME DOUTAIS PROJET AVAIT PEU DE CHANCES D'ABOUTIR.



JE SAIS, JE SAIS, BEN. JE DOIS ME REMETTRE AU BOULOT DANS UN SOUCI DE RESPECTER MES VOISINS ET MON ENVIRONNEMENT. CE QUI N'EST PAS PLUS MAL, LA RENCONTRE M'A INSPIRÉ. J'AI DÉJÀ DE NOUVELLES IDÉES POUR MA FUTURE MAISON



ALORS JE VAIS FAIRE UNE RÉPLIQUE DE LA MAISON DES PIERRAFEU!!!

SLAP!



BEN GOODMAN HAS JUST MOVED TO ROSEMÈRE WITH HIS FAMILY. JOIN HIM AS HE EXPLORES HIS NEW COMMUNITY. YOU'RE SURE TO LEARN A THING OR TWO YOURSELF!

BEN AND HIS (ARCHITECTURAL) ADVENTURES

SO, JEFF? READY TO COMPLETELY RENOVATE YOUR HOUSE?

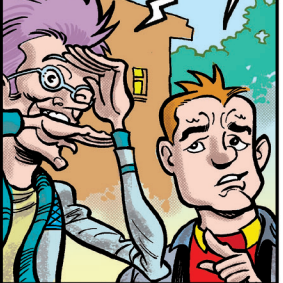
YUP! IT'LL BE LIKE A GOTHIC LEANING TOWER OF PISA WITH A TOUCH OF STAR TREK!!



IT'S GOING TO BE AMAZING!!

HHMM... I'M NOT SURE YOU'LL GET THE TOWN'S OK ON THIS.

SURE I WILL. I'LL TAKE CARE OF IT TOMORROW.



THE NEXT DAY...

YOU'LL HAVE TO SUBMIT YOUR PROJECT TO OUR COMMITTEE OF "WISE PERSONS".

"WISE PERSONS"???



OUR URBAN PLANNING ADVISORY COMMITTEE, "UPAC" FOR SHORT. IT'S MADE UP OF 2 COUNCILLORS AND 4 RESIDENTS, WHO DRAW ON THEIR EXPERIENCE IN THE COMMUNITY AND ADDRESS SPECIFIC CONCERNS ABOUT LAND USE.

IT WILL BE A ZOOM MEETING.

HELLO? CAN YOU HEAR ME?

SUE DONIM

VINCENT L'ANGE

STÉPHANIE NANTÉL

ANNIE ABC

MARIE-HELENE FORTIN

J.Q. PUBLIC

A. NONIMUS

JANE D'OH




"... WITH A REPLICA OF THE STARSHIP ENTERPRISE ON TOP EITHER VERSION C OR D, WHICH REMAINS TO BE DECIDED."

"C" OR "D"???

ISN'T DR. SPOCK A PEDIATRICIAN?

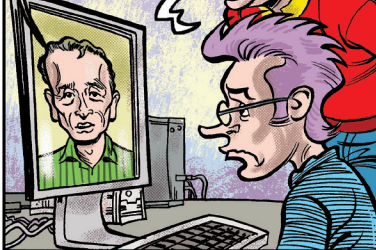


THE UPAC WILL GO OVER THE PLANS AND MAKE RECOMMENDATIONS TO TOWN COUNCIL. ALTHOUGH IT IS STRICTLY AN ADVISORY BODY, IT PLAYS AN IMPORTANT ROLE. THE COUNCIL IS REQUIRED TO GET UPAC FEEDBACK BEFORE MAKING A DECISION.

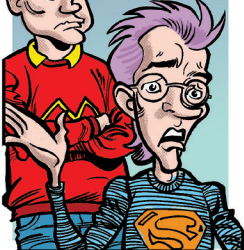


UNFORTUNATELY, YOUR PROJECT ISN'T CONSISTENT WITH THE VISION OF YOUR COMMUNITY. YOU'LL HAVE TO MAKE SOME ADJUSTMENTS. WE SUGGEST YOU REFER TO THE OBJECTIVES IN THE BYLAW FOR GUIDANCE.

SORRY, JEFF. TOLD YOU SO. I WAS AFRAID THIS MIGHT HAPPEN.



I KNOW, BEN. I'LL HAVE TO GO BACK TO THE DRAWING BOARD AND BE RESPECTFUL OF MY NEIGHBOURS AND THE COMMUNITY AS A WHOLE. BUT THE MEETING INSPIRED ME! I HAVE A GREAT NEW IDEA FOR MY HOUSE...



IT'LL BE A TRIBUTE TO THE FLINTSTONES!

SLAP!



Le bénévolat au cœur de notre vie

La Ville offre une panoplie de services à ses citoyens dans bien des domaines mais, sans toutes les personnes qui donnent temps et énergie bénévolement tout au long de l'année pour diversifier les services et les activités destinés aux citoyens, Rosemère ne pourrait suffire à la tâche.

Le rôle des bénévoles

Au sein d'organismes à but non lucratif, les bénévoles interviennent dans tous les aspects communautaires. Ils enrichissent la programmation d'activités saisonnières de loisirs, de sport et de culture, en plus d'apporter un soutien capital aux personnes les plus vulnérables de notre communauté. De plus, ils répondent présents lorsque la Ville organise des festivités destinées à toutes et tous. En un mot, ils sont indispensables.



Le rôle de la Ville

Pour sa part, la Ville offre son appui aux organismes locaux et régionaux reconnus en mettant à leur disposition du matériel et des locaux, ainsi que des installations extérieures. Elle leur propose également un soutien professionnel en matière de développement social, communautaire et économique. Elle les aide à faire la promotion de leurs activités en les annonçant sur ses diverses plateformes de communication. Enfin, elle leur offre un soutien financier.

Évidemment, l'importance de ces bénévoles a été cruciale durant la pandémie et nous ne les remercierons jamais assez de leurs interventions.

Chaque année, en fonction des besoins, Rosemère subventionne les organismes reconnus admissibles. En 2020, le montant total s'élevait à près de 500 000 \$.


Section Jeunesse

Tu veux faire du bénévolat?

Envie de développer tes talents, de faire partie de nouveaux réseaux sociaux, de t'engager afin de contribuer au mieux-être de la collectivité ou simplement de te faire de nouveaux amis.

Tu peux, par exemple, t'impliquer ponctuellement dans la communauté roseméroise lors d'événements comme la Guignolée ou la Fête des citoyens (aide à la circulation lors de barrage de rues, contrôle de foule...). Tu peux aussi te joindre à un organisme investi dans une cause qui te tient à cœur. Dans tous les cas, tu peux communiquer avec le Service des loisirs pour donner ton nom et tes disponibilités ou obtenir la liste des organismes à contacter pour offrir ton aide.

Quelqu'un attend ton soutien quelque part. Cet engagement sera apprécié. Et toi, tu ne perdras pas au change. Ta générosité te sera rendue au centuple dans les yeux des personnes ou des membres d'organismes à qui tu auras choisi de rendre service. Ton action fera une différence dans la société et la vie des autres!

 Service des loisirs, 450 621-3500, poste 7380

Volunteers: The heart of our community

The Town is pleased to make a wide range of services available to residents, but this would not be possible without all the people who volunteer their time and energy throughout the year to diversify the activities offered.

The role of volunteers

Volunteers with non-profit organizations are involved in every aspect of municipal life. Season after season, they help enrich the recreational, sports and cultural programming and play a critical role in reaching out to the most vulnerable members of our community. They are also the first to step up and pitch in when the Town holds special celebrations. Our volunteers mean the world to us.

The role of the Town

The Town supports recognized local and regional organizations by providing them with access to indoor and outdoor facilities as well as equipment and other materials. Municipal employees also advise on social, community and economic development and help promote activities through various communication platforms. Last but not least, the Town can also be a source of financial assistance.

Volunteers have been absolutely essential throughout the pandemic, and we cannot thank them enough for everything they have done.

Every year, Rosemère provides funding to eligible volunteer-driven organizations. Nearly \$500,000 in grants were issued in 2020.


Youth Section

Want to be a volunteer?

Are you looking for ways to put your talents to good use, expand your social circle, help make your community a better place to live or get to know a few new friends? Look no further!

You can volunteer for special events throughout the year, like the Guignolée or Citizens Day, and direct traffic when streets are blocked off, help with crowd control and more. Or you can join an organization to contribute to a cause you feel strongly about. Contact the Recreation Department and let them know you're available, or ask for a list of organizations you can reach out to.

Somebody somewhere needs you and will greatly appreciate your help. And you'll get plenty from the experience as well. You will be rewarded many times over by the look of gratitude in the eyes of the people or organizers you choose to lend a hand to. Your hard work will make a difference in the world around you and in the lives of other people.

 Recreation Department, 450-621-3500, ext. 7380



Remise du prix Citoyen à l'honneur 2021

À l'occasion de la Semaine de l'action bénévole qui s'est déroulée du 18 au 24 avril dernier, la Ville était fière d'honorer des Roseméroises et Rosemérois d'exception. Cette reconnaissance permet de souligner l'engagement ou l'action remarquable de citoyens et d'organismes communautaires qui ont marqué la vie roseméroise ou se sont illustrés sur les scènes régionale, nationale ou internationale dans différents domaines. Normalement soulignée sous forme de gala, en raison de la pandémie, cette marque de reconnaissance a pris une tout autre allure cette année... c'est donc par le biais de visioconférences Zoom et de capsules vidéo que la Ville a rendu hommage à ces personnes exceptionnelles!

Découvrez les lauréats du prix Citoyen à l'honneur 2021.



Normand Painchaud

Professeur retraité, Normand Painchaud a fondé en 2018 l'Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère (ACER), un OBNL, pour transmettre sa passion au plus grand nombre. À ce jour, l'ACER compte une cinquantaine de membres. Après avoir établi une entente avec la Ville, qui a subventionné le projet et mis à sa disposition l'un des locaux de l'ancienne caserne, Normand a acquis les outils, aménagé le local et fabriqué le mobilier. Son but : proposer bénévolement de la formation en ébénisterie, superviser l'atelier et fournir des conseils aux membres pour leurs projets personnels. Normand réalise aussi des projets à vocation communautaire (mobilier urbain) et appuie La Libellule qui offre à de jeunes adultes autistes, dans l'atelier, des activités de base en ébénisterie deux jours par semaine.

Normand, une personne d'exception pour ses activités éducatives de très haute qualité et son immense savoir.

Jean Denis Nantel

Entré dans la Légion il y a 19 ans, Jean Denis Nantel se fait un devoir de s'impliquer comme bénévole. Après avoir été trésorier des années, il assure la présidence de l'organisme et en supervise la bonne marche. Au fil du temps, il s'est occupé de la Parade de l'Armistice, des vétérans de Rosemère et des environs, de la campagne de financement du Coquelicot, des Jeux des Légions, des tournois provinciaux de dard, de crible et de billard. Il assume également la vice-présidence de la Légion à l'échelle provinciale pour les sports et loisirs. Par ailleurs, Jean Denis effectue certains travaux et participe à la distribution de nourriture dans un centre qui soutient des personnes dans le besoin. De plus, il visite et aide les malades à l'hôpital et chez eux. Il leur apporte beaucoup de réconfort.

Jean Denis, un homme dévoué au grand cœur.

2021 Honored Citizen Award

During National Volunteer Week, which took place from April 18 to 24, the Town was proud to celebrate Rosemerites who have made a difference. This honour acknowledges the outstanding commitment and actions of those who have contributed to the reputation of the Town of Rosemère in various fields on the local, national or international stage. Normally held in the form of a gala, due to the pandemic, this year's recognition took on a whole new look... the Town paid tribute to these exceptional individuals through Zoom video conferences and video vignettes!

Check out the 2021 Honored Citizen Award winners.

Normand Painchaud

Normand Painchaud is a retired teacher. In 2018, he founded the Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère (ACER), a non-profit organization where he could share his passion for woodworking with others. Enrolment currently stands at about 50 members. After coming to an agreement with the Town to fund the project and use part of the former fire station, Normand acquired the necessary tools, set up the workshop and outfitted the space with furniture he made himself. His goal in all this has been to teach cabinetmaking skills on a volunteer basis, supervise the workshop and provide tips to members as they work on their projects. Normand also crafts street furniture for community use and, through La Libellule, makes the facilities available to young adults with autism for basic woodworking projects two days a week.

Normand is as knowledgeable as he is committed to providing high-quality educational activities.

Jean Denis Nantel

Jean Denis Nantel joined the Royal Canadian Legion 19 years ago and has been a devoted volunteer ever since. After serving as the Legion's long-time treasurer, he took over the reins as president. Over the years, he has been responsible for the Remembrance Day parade, veterans in Rosemère and nearby communities, the Poppy Campaign, the youth track and field championships, and provincial darts, cribbage and pool championships. He has also been the provincial vice-president for sports and recreation. In addition, Jean Denis does odd jobs and helps distribute food at a centre that assists those in need. Not only that, but he visits people in the hospital and shut-ins at home, helping them out in various ways and bringing them comfort and encouragement.

Jean Denis's dedication is matched only by his kindness.





Horizon Rosemère

L'Association Horizon Rosemère, qui fêtera en 2022 son 50^e anniversaire, propose aux 50 ans et plus de Rosemère et des environs diverses activités visant à contrer leur isolement, maintenir et améliorer leur forme physique, et les divertir. Depuis l'automne passé, l'association offre à ses membres, sur sa page Facebook, un programme exceptionnel comprenant des capsules de danse en ligne, tai-chi, yoga, tricot, Viactive, mais aussi d'information ainsi que des entrevues réalisées avec des personnalités du milieu. Tout un virement technologique! Il a fallu obtenir une subvention, trouver les ressources pour réaliser et publier les capsules... Une tâche herculéenne effectuée par le conseil d'administration, et particulièrement la vice-présidente, Carole Gingras, avec l'aide de Véronique Pierre.

L'association, un OBNL prêt à relever les défis pour rester en contact avec ses membres.

Carole Gingras

À la retraite après une carrière marquée par une forte implication pour entraîner des changements dans la société (dont la cause des femmes, au sein de la FTQ), Mme Carole Gingras siège à plusieurs comités, assiste aux séances du conseil municipal et aux déjeuners du maire (pour se tenir au courant et informer les élus des besoins des 50 ans et plus) et assume la vice-présidente de l'Association Horizon Rosemère depuis un an. La COVID-19 l'a incitée à lancer un nouveau programme pour rétablir les liens avec les membres.

L'an dernier, le confinement a mis un terme aux activités de l'association, ses membres se sont retrouvés isolés. Consciente des impacts négatifs de la pandémie (anxiété, troubles de santé physique et mentale, manque soudain d'exercice...), Carole a engagé l'équipe dans un virage technologique. L'idée : monter un site Web, créer un programme d'activités en ligne sous forme de capsules Web, sur la page Facebook, pour que ses membres puissent continuer d'apprendre, de bouger et de garder contact avec l'association. Les défis étaient de taille : obtenir un financement pour créer le site, réaliser le programme et apporter un soutien à domicile à quelques membres pour qu'ils se familiarisent avec la technologie (appui matériel et technique relatif au Web et à Facebook). Carole Gingras a effectué des démarches auprès du gouvernement fédéral et de la Croix-Rouge et a obtenu une subvention d'environ 23 000 \$. Elle y a consacré plus de 10 h par semaine de bénévolat pendant trois mois! Et les résultats sont probants, les aînés sont connectés à la page Facebook et suivent les capsules!

Carole, une visionnaire dotée de leadership qui appuie les autres sans rien demander en retour.

Rosemère Horizon Association

The Rosemère Horizon Association, which will celebrate its 50th anniversary in 2022, makes a range of activities available to residents of Rosemère and neighbouring communities 50 and older to help them feel less alone, maintain and improve their physical fitness, and have fun. Since the fall, the association has developed a wonderful lineup of online activities for members through its Facebook page. These include line dancing, tai chi, yoga, knitting and Viactive activities, as well as information and interviews with local people of interest. Going online was no small feat! It took funding and the right resources to create and post the videos. This colossal task was accomplished by the association's board of directors. Special thanks to vice-chair Carole Gingras, assisted by Véronique Pierre.

The Rosemère Horizon Association is a non-profit organization committed to serving the needs of its members, no matter what it takes.

Carole Gingras

Carole Gingras retired after a career devoted to effecting social change and advancing women's rights through the FTQ. She currently serves on a number of committees and regularly attends town council meetings and mayor's breakfasts to stay abreast of the latest developments and apprise our elected officials of issues specific to residents 50 and over. She has been the vice-chair of the Rosemère Horizon Association for a year. The advent of COVID-19 prompted her to set up a new program to stay connected with members.

Last year, lockdown restrictions put a stop to the association's in-person activities, exacerbating members' feelings of loneliness and isolation. Keenly aware of the adverse effects this would have in terms of increased anxiety, physical and mental health issues, and a lack of exercise, Carole persuaded the team to take their programming online. The idea was to set up a website and create produce videos to be posted on the Facebook page to keep members learning, moving and in contact with the association. The challenges involved were considerable: they had to find funding to create the website, develop the program and provide home support to help select members become familiar with the technology (hardware and technical support for the internet and Facebook). Carole reached out to the federal government and Red Cross to obtain nearly \$23,000 in funding. For three months, she volunteered 10+ hours of her time every week to the undertaking. And the results speak for themselves: many seniors follow the Facebook page and watch the videos to keep active.

Carole is a leader and a visionary who helps others without asking for anything in return.



Ann Gillard

Originaire de Terre-Neuve, Ann Gillard a fait carrière dans la restauration et en fait bénéficier les plus démunis. Elle prépare et cuisine, en partie à ses frais, 80 repas pour les sans-abri chaque semaine, qu'elle apporte à la Mission Old Brewery au centre-ville de Montréal. Elle s'occupe de plusieurs personnes âgées, fait leur épicerie, les accompagne à leurs rendez-vous médicaux. Elle cuisine les repas de Noël pour la Popote roulante. Pour que des aînés puissent assister à la fête Rosh Hashanah, elle a acheté des billets et leur a offert, puis elle les y a conduits. Lors de son dernier voyage à Cuba, elle a rempli sa valise d'articles à donner (lunettes pour la vue, vêtements, brosse à dents, savons, déodorants...) à une église locale.

Les personnes qui la connaissent disent qu'elle mérite d'être honorée pour son engagement indéfectible à Rosemère et son souci de donner à autrui. Où qu'elle aille, Ann trouvera toujours quelqu'un à aider.

Shannon Lemm

Shannon est toujours prête à se rendre disponible pour ceux qui en ont besoin. Dès son adolescence, elle reçoit à deux reprises le prix d'entraîneur de patinage artistique de l'année. Jeune adulte, elle devient pompier volontaire de Rosemère, y reste pendant six ans et remporte le prix de pompier de l'année. Pendant ses vacances, elle se rend avec sa mère en République dominicaine et se joint comme bénévole quatre jours par semaine à Médecins sans frontières pour aider les pauvres dans des régions reculées. Une expérience extraordinaire qu'elle met à profit pendant 13 ans, comme chef des Guides du Canada responsable des premiers soins. Depuis cinq ans, Shannon collecte des dons et des articles pour préparer des sacs pour les sans-abri (eau, en-cas, produits sanitaires et friandises, chaussettes neuves). Grâce à ses qualités de leader, elle organise beaucoup de collectes destinées aux plus démunis et aux associations caritatives locales (des milliers de chaussures, de vêtements, de nourriture récupérés). Impossible d'énumérer tout ce que Shannon a fait au quotidien, pendant la pandémie, pour aider les autres (épicerie, appels téléphoniques et écoute, activités en ligne pour les enfants sur le site Web de l'école...), tout en soutenant sa famille plus âgée.

Shannon, une citoyenne exceptionnelle qui a «le don de faire le bien», de souligner ses proches. La Ville a honoré sa mère, Gayle, pour ses 42 ans de bénévolat, sa fille est sur ses traces!



Ann Gillard

Ann Gillard is originally from Newfoundland. She worked in the restaurant industry for many years and has always done her part to reach out to vulnerable members of the community. Every week, she prepares and cooks 80 meals for the homeless, covering some of the expenses out of pocket, which she then takes to the Old Brewery Mission in downtown Montreal. She looks in on several older adults, helping them with groceries and getting them to medical appointments. She also prepares holiday lunches for Meals on Wheels. To make sure seniors who wanted to celebrate Rosh Hashanah could do so, she bought tickets and drove them there, all for free. During a recent trip to Cuba, she filled her luggage with items to donate to a local church, including eyeglasses, clothing, toothbrushes, soap, deodorant and more.

Those who know her say she is more than deserving of special recognition for her unwavering commitment to Rosemère and for her tireless efforts to help others. Wherever she goes, Ann inevitably finds someone to reach a helping hand out to.

Shannon Lemm

Shannon is always ready, willing and able to help others in need. In her teens, she was twice honoured as figure skating coach of the year. As a young adult, she became a volunteer firefighter for Rosemère, which she did for six years, taking home an award for firefighter of the year. She travelled with her mother to the Dominican Republic, where she spent four days as a Doctors Without Borders volunteer to help the underprivileged in remote areas. She has drawn on this extraordinary experience for the past 13 years in her role as the first aid coordinator for Girl Guides of Canada. For five years running, Shannon has been collecting donations and items to assemble homeless care packages (containing bottled water, snacks, personal care and hygiene products, and new socks). Her leadership qualities have also inspired her to organize food, clothing and shoe drives, and donate thousands of items to people in need and local charities as a result. It is impossible to list everything that Shannon did during the pandemic to help people in her community, whether it was getting groceries, making check-in phone calls, organizing online activities for schoolchildren and more — and that's in addition to looking after aging members of her own family.

Shannon is an outstanding Rosemerite who is often described as someone who "is good at doing good." A few years ago, the Town honoured her mother, Gayle, for 42 years of volunteer work — so like mother, like daughter!





Le Regroupement des artistes de Rosemère (RAR)

Fondé il y a plus de 25 ans et comprenant une soixantaine d'artistes membres, le RAR est un OBNL qui organise deux événements culturels bisannuels publics de grande envergure, *Rosemère en Arts* et *Blanc sur Blanc*, pour faire découvrir et rayonner l'art visuel dans la communauté. Fait remarquable dans une ville : ces événements qui attirent un public local, régional et provincial sont mis sur pied entièrement par des bénévoles. En plus de procurer une visibilité aux artistes grâce à diverses plateformes, ils permettent aux visiteurs de tous âges (dont les tout-petits) de participer à des activités interactives et à des ateliers.

La fin de semaine que dure *Rosemère en Arts* (2^e édition en juin 2019), des artistes en arts visuels de plusieurs régions du Québec créent devant le public et interagissent avec lui. Des ateliers de peinture et de sculpture, dont La Petite Galerie destinée aux tout-petits, sont proposés aux familles. Des groupes musicaux et un DJ apportent une autre touche festive.

Durant trois jours, *Blanc sur Blanc* (1^{re} édition en juin 2018) accueille des artistes en art visuel, en musique, en danse, etc. Le samedi soir, un souper en blanc avec prestation d'une artiste de sable, des spectacles de musique et de danse surprise, au cœur d'un décor enchanteur confectionné par le comité organisateur, tant dans le parc des Pionniers que dans le chapiteau, ont émerveillé les participants. Au menu également de l'événement : ateliers d'argile et de plâtre de Paris, chasse au trésor, casse-tête géant et mandalas géants à colorier, kiosque de maquillage.

En 2020, le RAR était prêt et a tout annulé. Il a rapidement offert des ateliers virtuels à ses membres et organisé une exposition virtuelle avec remises de prix Coup de cœur du public, mentions d'un jury et prix de participation. Des milliers de visiteurs ont visité l'exposition.

Le RAR, un soutien aux artistes pour garder la culture vivante et dynamique et une fenêtre sur les arts visuels offerte au public!

Bravo et merci! Chacun de vous à sa manière enrichit la communauté et lui apporte une nouvelle dimension d'humanité qui nous touche toutes et tous droit au cœur. Vous pouvez en être fiers!

Rosemère Artists Gathering

Established over 25 years ago, the Rosemère Artists Gathering is a non-profit organization with over 60 members that holds two major biennial cultural events: a painting symposium (Rosemère en Arts) and White on White. Remarkably, these events, which attract a local, regional and province-wide audience, are entirely volunteer-driven, which is a rarity in the municipal world. In addition to providing visibility to the participating artists through various platforms, both events allow visitors of all ages (young children included) to take part in a series of interactive activities and workshops.

During the weekend-long painting symposium, the second edition of which was held in June 2019, artists from various regions of Quebec engage in the creative process in a public setting as they interact with spectators. There are also painting and sculpture workshops for families, including La Petite Galerie for young children. Live music and a DJ are on hand to add to the fun.

White on White is a three-day-long event, which debuted in June 2018. The first edition featured artists from the world of visual arts, music, dance and other fields. It included a Saturday dinner, all in white, with a performance by a sand artist, musical acts and a surprise dance number, in a spellbinding décor under a tent at Pioneers Park, all dreamed up by the organizing committee. Also on the program: clay and plaster of Paris workshops, a treasure hunt, a giant puzzle, giant colour-in mandalas, and a face-painting booth.

In 2020, the organizers called off the in-person festivities and quickly went into virtual mode, rolling out online workshops for members and holding a digital exhibition, featuring public choice and honourable mention awards, along with a number of "door prizes." Thousands of visitors logged in to admire the exhibition's contents.

The Rosemère Artists Gathering provides support to artists to keep our cultural scene alive and thriving and to give the public an opportunity to engage with the visual arts.

You have enriched the community in your own way and contributed a special touch that resonates deeply with us all. You can be very proud of your accomplishments!





Découvrez les abeilles de la maison Hamilton

Si vous désirez familiariser votre famille avec le monde fascinant des abeilles, allez voir les ruches installées aux abords des jardins, à des endroits sécuritaires, à la maison Hamilton. Depuis trois ans, ce projet pilote d'apiculture urbaine, appuyé par la Ville pour mettre l'accent sur l'importance de la survie de ces pollinisateurs, est géré par une firme spécialisée Alvéole. Une belle réussite!

 <https://maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere>

Come meet the busy bees at Hamilton House

Interested in learning more as a family about the fascinating world of bees? Why not drop by Hamilton House for a safe and fun look at the cluster of beehives that have been set in up the gardens? For the past three years, this Town-sponsored pilot project in urban beekeeping has been helping to promote the survival of these incredible pollinators, with the help of our partners at Alvéole. Come see what all the buzz is about!

 <https://maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere>

Vous déménagez et n'emportez pas tout ? Deux possibilités

La première : l'écocentre

Ne jetez pas les résidus domestiques dangereux (RDD), les restes de peinture, les téléviseurs, les lecteurs DVD, les magnétoscopes VHS et les radios, apportez-les à l'écocentre où ils seront revalorisés ou éliminés selon les normes environnementales.

La deuxième: La collecte des objets encombrants

14 juin et 12 juillet

Les gros rebuts correspondent à tout ce qui ne peut pas être recyclé et qui n'entre pas dans le bac à ordures (matelas, tapis, divans). Pour les électroménagers, les chauffe-eau et autres rebuts en métal qui sont recyclables, contactez les Travaux publics qui vous expliqueront la marche à suivre. Placez vos encombrants en bordure de rue après 18 h la veille de la collecte. Aucun appel nécessaire.

Moving? Have stuff to get rid of? You have two options!

First option: The Ecocentre

Don't throw away your household hazardous waste (HHW), leftover paint, TVs, DVD/VHS players or radios. Drop them off at the Ecocentre, where they will be recycled or disposed of in an environmentally responsible way.

Second option: Curbside pickups


June 14 and July 12

These pickups are for large items that cannot be recycled and do not fit into the grey bin. Mattresses, carpets and sofas are just a few examples. For kitchen appliances, water heaters and other products, the metal they contain can be recovered. To obtain further information and instructions, contact Public Works. For all other bulky waste, simply put it out at the curb the night before the specified pickup date, any time from 6 p.m. onward. There's no need to make any other arrangements with the Town.

Arbressence récupère les résidus de cèdres

Appelez la compagnie au 450 434-7512 pour qu'elle vienne récupérer les résidus de cèdres que vous venez de couper, elle en extrait des huiles essentielles. Évitez de les tailler trop court pour ne pas nuire à la repousse.


Ces arbres se plaisent au soleil dans un sol humide. Étendez du paillis au pied des troncs si le sol est trop sec et n'hésitez pas à faire appel à un spécialiste pour bien attacher les branches si la haie a tendance à s'ouvrir au centre.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Hedge trimmings picked up by Arbressence

Call Arbressence at 450-434-7512 after trimming your hedge. The clippings contain essential oils that can be extracted and put to good use. A word to the wise: avoid pruning your hedge back too far. This can jeopardize its ability to grow new foliage.

Cedar hedges do best in moist soil and full sun. Spread mulch around at the base if the ground is too dry, and don't hesitate to have a specialist tie back the branches if they are flaring out toward the top of the hedge.

 Public Works, 450-621-3500, ext. 3300



Monarque et pollinisateurs

Offrons-leur un habitat

En tant que Ville amie des monarques, Rosemère met en place diverses actions afin de créer un environnement favorable à ces grands voyageurs. Or, l'asclépiade est une plante à fleurs indispensable au cycle de vie de ce papillon, puisqu'elle constitue l'unique source de nourriture de leurs chenilles. La survie du monarque dépend de l'accessibilité de cette plante hôte. La Ville encourage donc tous les citoyens à planter de l'asclépiade sur leur terrain et ne pas arracher par erreur des plants déjà en place.

Nul besoin d'un grand terrain pour planter de l'asclépiade. Un coin de cour calme, ensoleillé et à l'abri du vent, quelques contenants sur un balcon et le tour est joué!

Comment reconnaître la plante?

Il existe quatre espèces d'asclépiades indigènes au Québec : l'asclépiade commune (*Asclepias syriaca*), l'asclépiade incarnate (*Asclepias incarnata*), l'asclépiade très grande (*Asclepias exaltata*) et l'asclépiade tubéreuse (*Asclepias tuberosa* var. *interior*). L'asclépiade commune se trouve souvent dans les terrains en friche ou les champs (milieux plus secs), alors que l'asclépiade incarnate se voit plus dans les milieux humides et est donc moins fréquente.

Monarch butterflies and other pollinators

Make them feel at home!

As a monarch-friendly community, Rosemère has put a wide range of initiatives in place to welcome these amazing globetrotters. Milkweed is critical to their life cycle, as the sole source of sustenance for monarch caterpillars. Making this flowering plant widely available is therefore essential to the survival of this majestic species. The Town encourages all residents to plant milkweed in their garden and to be careful not to mow down or tear up existing plants by mistake.

You don't need a big yard to plant milkweed. All it takes is a quiet, sunny and wind-free spot. A few flowerpots on a balcony will do the trick!

How to identify milkweed plants

*There are four types of milkweed growing in Quebec: common milkweed (*Asclepias syriaca*), swamp milkweed (*Asclepias incarnata*), poke milkweed (*Asclepias exaltata*) and butterfly milkweed (*Asclepias tuberosa* var. *interior*). Common milkweed can often be found growing wild in dry, uncultivated fields and roadsides. Swamp milkweed tends to grow in wetter sites and is therefore rarer.*



Grandes tiges de 90 à 120 cm de haut à maturité. Feuilles larges et épaisses opposées sur la tige et pubescentes en dessous. Fleur rose pâle à pourpre, en ombelles presque rondes, très odorantes.

Long stems 90-120 cm tall at maturity. Broad, thick leaves arranged in opposite pairs, smooth on top and downy beneath. Fragrant pale pink to pinkish-purple flowers in rounded clusters.



Les fruits sont gros, rugueux et pubescents. Ils sont souvent appelés «petits cochons».



The follicles or seed pods are elongated, woody and covered with hair.



La chenille du monarque, à différents stades, se nourrit des feuilles d'asclépiade et devient toxique pour ses prédateurs.

As monarch caterpillars eat the leaves of the milkweed at various stages of their growth, they ingest the toxic compounds in the plant, making them poisonous to predators

En entretenant votre jardin de façon écologique et en plantant aussi une variété de plantes nectarifères du Québec aux floraisons successives, vous prendrez aussi soin de nombreux insectes indigènes utiles, en plus de soutenir ce papillon qui fera, en trois générations successives, le voyage jusqu'au Mexique où il séjournera pendant l'hiver. Des fleurs et des papillons majestueux qui égayeront votre jardin. Tout le monde est gagnant!

One of the keys to eco-friendly gardening is planting a mix of native, nectar-producing plants that flower at different times of the season. This will help beneficial insects thrive and sustain monarch butterfly populations as they migrate to Mexico for the winter and back again, a trek that takes three generations to complete. What better way to add life to your garden than with beautiful flowers and a flutter of butterflies! Everybody wins!



Des tracas avec le bac brun?

Quelques astuces

Qu'il s'agisse d'éviter les odeurs ou les vers blancs en été, les solutions à adopter sont les mêmes :

- Placez le bac brun chaque semaine en bordure de la rue même s'il n'est pas plein.
- Insérez dans votre bac un sac de papier prévu à cet effet ou tapissez le fond de papier journal.
- Emballez bien vos résidus alimentaires humides, la viande et les os dans un sac en papier ou dans du papier journal non glacé.
- Saupoudrez les aliments placés dans le bac de bicarbonate de soude.
- Superposez les matières alimentaires et les matières vertes.
- Congelez vos résidus en attendant la collecte et déposez-les dans le bac juste avant celle-ci.
- Ne laissez pas le couvercle du bac ouvert.
- Placez votre bac à l'ombre.
- Rincez-le lorsqu'il est vide avec de l'eau et du vinaigre ou du bicarbonate de soude. En présence de vers blancs, rincez-le à l'eau bouillante pour les éliminer.

Votre bac brun est plein? Pas de problème! Vous pouvez déposer vos matières organiques et résidus verts supplémentaires, les jours de collecte, dans les sacs en papier (jamais de sacs en plastique) ou dans un bac rigide supplémentaire portant à l'avant l'autocollant «V» offert gratuitement à l'écocentre! Si le bac supplémentaire de matières organiques n'a pas de « V », il ne sera pas collecté pour éviter le risque de contaminer le chargement de matières organiques!

Got the brown bin blues?

Here's what to do!

Looking to prevent odours and keep maggots out of your compost? Here are a few helpful tips:

- Always wheel your brown bin out to the curb every week in the summer, even if it isn't full.
- Use paper compost bags or line your bin with used non-glossy newsprint.
- Make sure wet food waste, meat and bones are well wrapped in a bag or newsprint.
- Sprinkle baking soda over compostable contents.
- Alternate layers of food waste and garden waste.
- Freeze your table scraps and wait until pickup day to bin them.
- Never leave the top of your bin open.
- Keep your bin out of the sun, in a shady area.
- Clean the inside of your empty bin with a solution of water, vinegar and baking soda. Boiling water is an effective way to kill maggots.

Your brown bin is full? No problem! On pick-up days, you can put your organic materials and extra green waste in paper bags (never plastic bags) and/or in a rigid bin IDENTIFIED with the "V" sticker.

This sticker is available free of charge at the Ecocentre! Just stick it visibly on the front of your extra bin.

If your extra bin of organic material is not properly identified with the "V", it will not be collected properly! There is no chance of contaminating the organic material load!




Un petit geste pour un impact positif!

A small step toward positive change!

Des questions écolos?

Notre site Web y répond


Vous vous interrogez sur le recyclage, l'autocompostage, l'utilisation du bac brun, l'entretien écologique sans pesticides ou la réduction à la source? Consultez les nombreuses capsules mises à votre disposition par la Ville de Rosemère à vieecolo.com.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Questions about living green?

Check out our website

Want to learn more about recycling, leafcycling or grasscycling? Not sure how to use your brown bin? Wondering about environmentally friendly lawn care or how to reduce waste at the source? Check out vieecolo.com, developed by the Town to provide you with a wide range of green ideas.

 Public Works, 450-621-3500, ext. 3300

Une campagne de sensibilisation au radon réussie

En février dernier, la Ville s'est jointe à la campagne provinciale *Villes et municipalités contre le radon* de l'Association pulmonaire du Québec en vue de sensibiliser ses citoyens à l'importance de mesurer le taux de concentration dans leur maison. Ainsi, Rosemère a pu offrir gratuitement 500 trousse de dépistage contre le radon aux citoyens.

Le radon est un gaz radioactif, qui provient du sol, que l'on ne peut ni voir ni sentir. La seule façon de savoir si la concentration de radon est élevée dans une maison, c'est de la mesurer.

Si vous avez réalisé le test de dépistage, affranchissez et envoyez l'enveloppe au laboratoire (États-Unis) désigné dans la trousse. L'analyse du test de radon est gratuite. Les résultats seront confidentiels et aucune donnée ne sera transmise à la Ville.

Si le taux dépasse la norme de Santé Canada, nous vous suggérons fortement de faire les travaux correctifs afin de protéger votre santé et celle de votre famille. Mentionnons qu'un permis sera requis auprès du Service des permis et inspections si le coût de l'intervention excède 1500 \$.

Les résidents qui désirent également procéder à ce test peuvent s'en procurer à un prix raisonnable en quincaillerie, mais devraient attendre l'hiver prochain pour le réaliser, lorsque toutes les portes et les fenêtres seront fermées, afin d'obtenir un résultat exact.

 ville.rosemere.qc.ca/radon, Association pulmonaire du Québec



Les lavabos urbains sont de retour!

Conçus par Studio Artefact, les lavabos innovateurs directement alimentés par des bornes-fontaines qui distribuent sans contact du savon biodégradable et anti-allergène sont de retour.

Cette initiative ingénieuse et débrouillarde a d'ailleurs valu à la Ville de Rosemère le Prix d'excellence « Spécial COVID » de l'Association québécoise du loisir municipal en 2020.

Vous pourrez les retrouver dans certains parcs cet été.

A successful radon awareness campaign


In February, the Town of Rosemère joined forces with the Quebec Lung Association's radon awareness campaign to educate residents about the importance of measuring radon levels in their home. A total of 500 free radon test kits were sent to homeowners as part of this initiative.

Radon is a colourless, odourless radioactive gas that forms in the ground. The only way to detect high radon levels is by testing.

Completed tests must be mailed to the designated laboratory in the U.S., as per the instructions provided in the kit. There is no charge for the results, which will remain confidential and will not be shared with the Town.

If the concentration is higher than Health Canada norms, we strongly encourage you to take the necessary corrective action to protect yourself and your family. Note that, if the work involved is valued at over \$1,500, a municipal permit is required.

Test kits can also be purchased for a reasonable cost at many hardware stores. For more accurate results, however, you'll have to wait until winter, when your doors and windows are shut all day long.

 ville.rosemere.qc.ca/radon,
Quebec Lung Association

Outdoor handwashing sinks are back

Designed by Studio Artefact, these contactless sinks are connected directly to the fire hydrant system to provide running water and biodegradable, hypoallergenic soap.

This clever innovation was singled out for recognition by the Association québécoise du loisir municipal in 2020 with a special COVID award of excellence presented to the Town of Rosemère.

Look for these special sinks in several of our parks this summer.



Attention, la population est conviée à communiquer avec les organismes, dont ceux non mentionnés dans ce bulletin, pour savoir si leurs activités reprennent ou non et, dans l'affirmative, quelles seront les nouvelles normes à respecter.


Residents are asked to contact the corresponding organizations, including those not included in this issue of the newsletter, to check whether their activities have resumed and, if so, what their current practices are.

Saison 2021 au Musée régional Joseph-Filion

Comme chaque été, la Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles invite la population à visiter ses différentes expositions. Cette année, l'accent sera mis sur le patrimoine architectural de la maison-forge Joseph-Filion datant du XIX^e siècle. Ce sera également l'occasion de découvrir l'art populaire de nos aïeux ainsi que les grandes institutions ayant contribué au développement de la région. Plusieurs pièces d'histoire roseméroise seront à l'honneur. Entrée gratuite au 6, rue Blainville Est, à Sainte-Thérèse.




Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles

 450 434-9090, musee@shgmi.ca ou facebook.com/groups/museerjf

2021 season at Musée régional Joseph-Filion

Once again this summer, the Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles invites the public to come discover this fascinating museum. This year, the focus will be on the architectural heritage of the home and workshop that belonged to blacksmith Joseph Filion in the 19th century. Also on display are works of popular art from years past and artefacts from some of the institutions that contributed to the development of the region over time, including a number of relics from Rosemère's own history. Admission is free. The museum is located at 6 Blainville Street East, Sainte-Thérèse.

 450-434-9090, musee@shgmi.ca or facebook.com/groups/museerjf


Nous nous sommes tant aimés Inauguration du nouveau centre de création

Du 17 juin au 14 août, au programme du Petit Théâtre du Nord, cette pièce de Simon Boulerice mise en scène par Charles Dauphinais, avec Marie-Hélène Thibault, Louise Cardinal, Mélanie St-Laurent, Sébastien Gauthier et Luc Bourgeois, inaugurer la toute nouvelle salle du Centre de création de Boisbriand!

< Il y a trente ans, nous étions finissants au secondaire, des amis. De cette époque pleine de découvertes et de fougue... quels souvenirs gardons-nous? Vivement les retrouvailles! >

Surprésentation de la carte-loisirs, les Rosemérois profitent d'un tarif promotionnel (33\$). Compte tenu des mesures de distanciation sociale, les billets seront vendus par deux.




 et billetterie 450 419-8755, petittheatredunord.com ou facebook.com/LE.PTDN

Nous nous sommes tant aimés Inauguration of a new creative centre

From June 17 to August 14, the Petit Théâtre du Nord will be presenting a play by Simon Boulerice, directed by Charles Dauphinais, starring Marie-Hélène Thibault, Louise Cardinal, Mélanie St-Laurent, Sébastien Gauthier and Luc Bourgeois in the brand-new Centre de création de Boisbriand!

"Thirty years ago, we all graduated from high school together. What memories do we still have day of those years, when everything was new and nothing was off limits. Bring on the reunion!"

Rosemère residents are eligible for specially priced tickets (\$33) upon presentation of a valid citizen's card. To comply with social distancing guidelines, tickets will be sold in pairs.

 Box office: 450-419-8755, petittheatredunord.com or facebook.com/LE.PTDN

De nouveaux chats abandonnés : faites appel à CatChat!


Qui dit déménagement dit malheureusement abandon pour nombre d'animaux domestiques, dont les chats. Soyez à l'affût si vous voyez un chat abandonné et rappelez-vous que CatChat peut leur venir en aide avec votre appui.

 450 435-7336, info@cat-chat.org ou facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT



Spot a stray cat? Call CatChat!

Unfortunately, moving season sometimes sees cats and other pets get lost in the shuffle. If you notice an abandoned cat in your neighbourhood, remember that CatChat is here to help. Your support makes all the difference!

 450-435-7336, info@cat-chat.org or facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT

Maison Parenfant des Basses-Laurentides

Pour les enfants de 0 à 12 ans, halte-garderie du 21 juin au 13 août, du lundi au jeudi, de 9 h à 16 h. Au menu : jeux d'eau, parcs, bricolages, ateliers de cuisine, crèmerie, jeux de société, activités motrices, sentiers pédestres, etc.

Réservation : 450 434-9934 (dès 9 h, le jeudi de la semaine précédente)

Avis aux intéressés : la maison recherche des bénévoles pour siéger à son conseil d'administration.

 maisonparenfant.ca ou facebook.com/MaisonparenfantBL/



Maison Parenfant des Basses-Laurentides

For children 12 and under: a drop-in daycare service will be available weekdays from 9 a.m. to 4 p.m., June 21 to August 13. There will be lots of fun things to do and visit: parks, water play areas, arts and crafts, cooking activities, trips out for cream, board games, walking trails and other active pursuits, and more.

Reservations: 450-434-9934 (starting at 9 a.m. Thursday for the following week)

Note: They are currently looking for volunteers to serve on their board of directors.

 maisonparenfant.ca ou facebook.com/MaisonparenfantBL/

L'Association Horizon Rosemère aura 50 ans en 2022

Il s'en est passé des choses depuis sa création en 1972. Vous souhaitez vous joindre au comité formé pour organiser ce 50^e anniversaire ou vous disposez de photos qui ont marqué l'histoire de l'organisme? Contactez-les par courriel.

 associationhr@hotmail.com, facebook.com/horizonrosemere/




A 50th anniversary for the Rosemere Horizon Association in 2022

A lot has happened since the association was created in 1972. Feel like joining our committee to plan our 50th anniversary celebrations? Or do you have pictures to contribute from the past half-century? They'd love to hear from you!

 associationhr@hotmail.com, facebook.com/horizonrosemere/

Nouveau site Web : fondationrosemere.com


La Fondation Rosemère a maintenant un site Web qui rend compte de son histoire et des services proposés tant aux enfants souffrant de problèmes de santé et d'un handicap, aux personnes atteintes de maladies graves ou aux personnes âgées nécessitant des services à domicile. Pour bénéficier de leur aide, n'hésitez pas à communiquer avec une travailleuse sociale.

 450 621-3500, poste 7380, fondationrosemere.com, fondation.rosemere@gmail.com ou facebook.com/fondationrosemere/



New website: fondationrosemere.com

Fondation Rosemère now has a website that tells the foundation's story and outlines the services it provides for children with health problems or disabilities, adults with serious illnesses and seniors requiring home services. Talk to a social worker for more information about applying for assistance.

 450-621-3500, ext. 7380, fondationrosemere.com, fondation.rosemere@gmail.com or facebook.com/fondationrosemere/

Guides du Canada - Fille de 5 à 17 ans

L'organisme offre aux jeunes filles un programme varié d'activités qui leur permet de relever des défis, de s'exprimer, de créer des liens d'amitié, de s'amuser et de faire une différence dans le monde. Leurs rencontres se tiennent le mercredi soir, de 18 h 30 à 20 h au Centre communautaire Memorial*. Possibilité d'assister à une soirée avant de s'inscrire. L'association est toujours à la recherche de bénévoles pour l'aider dans sa tâche. * Rencontre actuellement virtuellement.

Inscription en ligne : girlguides.ca, info@girlguides.ca ou 514 933-5839



Girl Guides of Canada, ages 5 to 17

The organization makes a wide variety of activities available to girls so they can learn to overcome challenges, find their voice, meet new friends, have fun and make a difference in the world around them. The group meets Wednesdays from 6:30 p.m. to 8 p.m. at the Memorial Community Centre. Girls are welcome to attend a meeting before registering. Note that the group is always looking for volunteers to help carry out its mission.*

** Meetings currently being held virtually.*

Online registration: girlguides.ca, info@girlguides.ca or 514-933-5839

BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY

COVID-19

La plupart des activités sont offertes en ligne. À noter que toutes nos animations sur place respecteront les mesures sanitaires en vigueur.

*Most activities are being held virtually for the time being.
Rest assured that any on-site activities comply with public health measures.*

HORAIRE D'ÉTÉ DU 20 JUIN AU 6 SEPTEMBRE

- Lundi au jeudi : 10 h à 21 h
- Vendredi et samedi : 10 h à 17 h
- Dimanche : fermé

SUMMER HOURS: JUNE 20 TO SEPTEMBER 6

- Monday-Thursday: 10 a.m.-9 p.m.
- Friday-Saturday: 10 a.m.-5 p.m.
- Sunday: Closed

La BiblioNomade arrive en ville

Nouveauté! La BiblioNomade, une petite bibliothèque mobile, se déplace en roulotte et vient à la rencontre des usagers dans les parcs cet été.

Voici les services offerts :

- Accès à une partie de la collection dans différents parcs de Rosemere. Ultérieurement, la roulotte sera présente lors de plusieurs activités estivales organisées par la Ville.
- Animation sur place par nos deux animatrices (limite des attroupements dans le respect des règles sanitaires).

Où et quand?

Surveillez le catalogue de la bibliothèque pour connaître son itinéraire.

La roulotte se déplacera entre différents parcs de la Ville.

Prêts de livres? pas cette année

Le prêt ne sera pas offert sur place cette année. Les bibliothécaires pourront, toutefois, mettre de côté des documents pour des citoyens qui le souhaitent.

Un espace de lecture sera aménagé à l'extérieur de la roulotte pour les citoyens.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le catalogue de la bibliothèque : biblio.ville.rosemere.qc.ca

Welcome to the Word Wagon!

New! BiblioNomade, a mini-library on wheels, will be coming to a park near you this summer, featuring a wide range of services for the community.

Services include:

- Access to a part of the library's collection at various parks throughout the community. The Word Wagon will also be on hand at the summer events organized by the Town.
- On-site activities with two coordinators (participation limited as per public health guidelines).

When and where?

The schedule will be posted on the library's online catalogue.

The Word Wagon will travel to different parks throughout the summer.

Mobile book borrowing temporarily suspended

Books will not be available for borrowing on site this year. But our librarians can set aside anything residents would like to take home for subsequent pickup.

There will be a reading area set up outside the Word Wagon for residents to enjoy.

For more information, go to biblio.ville.rosemere.qc.ca



JEUNES

NOUVEAUTÉ | Inscription en ligne
Rendez-vous dans la section
Activité du catalogue pour plus d'information!
Inscription obligatoire

Club des aventuriers du livre

Cet été, on bouge à la bibliothèque! Participe au Club des aventuriers du livre et réalise des défis tout au long de l'été. Découvre une tonne de nouvelles histoires, participe aux activités et cours la chance de gagner de nombreux prix. Es-tu prêt pour l'aventure?

Visite le site de la bibliothèque au biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers, si tu veux obtenir plus de détails sur les activités et sur le déroulement du club.
Du 28 juin au 14 août



ACTIVITÉS JEUNESSE VIRTUELLES

LEGO : Le monde de Minecraft

Apprends à construire des châteaux, des maisons et des villages personnalisés Minecraft.
Mardi 29 juin, à 10 h 30

LEGO : Le monde de Star Wars

Apprends à construire des robots, des vaisseaux spatiaux et des villes futuristes personnalisés Star Wars.
Mardi 29 juin, à 13 h 30

Atelier de Doodle art

Découvre les bases du Doodle art, qui consiste à remplir la page de petites formes et de personnages mignons très expressifs.
Mardi 6 juillet, à 10 h 30



Quizz manga

Des anecdotes surprenantes sur tes personnages de manga préférés!
Mercredi 14 juillet, à 13 h 30

Soirée jeu : loup-garou yokai

Le fameux jeu du loup-garou, version japonaise!
Jeudi 29 juillet, à 19 h

Origami

Initiation à l'art du pliage miniature japonais
Les avions supersoniques
Mercredi 11 août, à 10 h 30
Les animaux marins
Mercredi 11 août, à 13 h 30



YOUTH

NEW | Online sign-ups
See the Activities section of the online catalogue for more information.
Registration required

Club des aventuriers du livre

There's lots going on at the library this summer! Join the Club des aventuriers du livre for fun challenges to enjoy all season long. Plus, there's a bunch of new stories to read, activities to get involved in... and prizes to win! Are you ready for an adventure?

Visit the library's website at biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers, to find out more about the club and how it works.
June 28-August 14

VIRTUAL ACTIVITIES FOR YOUTH

LEGO: World of Minecraft

Learn how to build castles, houses and villages and make the Minecraft world your own.
Tuesday, June 29, 10:30 a.m.



LEGO: World of Star Wars

Find out how to make droids, spaceships and futuristic cities. May the Force be with you!
Tuesday, June 29, 1:30 p.m.



Doodle Art workshop

Let us show you how to draw Doodle Art and fill up page after page with fun, original patterns and cute characters.
Tuesday, July 6, 10:30 a.m.

Manga quiz

Learn some surprising facts about your favourite manga characters!
Wednesday, July 14, 1:30 p.m.



Game night: Loup-garou / yokai

The beloved role-playing game Loup-garou, with a Japanese twist!
Thursday, July 29, 7 p.m.

Origami

Japanese paper folding for beginners
Supersonic planes
Wednesday, August 11, 10:30 a.m.
Sea creatures
Wednesday, August 11, 1:30 p.m.

PROGRAMMATION ESTIVALE SUMMER PROGRAM

Pour se divertir et bouger durant la belle saison, les Rosemérois pourront profiter d'une foule d'activités adaptées au contexte sanitaire, et ce, dès la fin juin.

Au programme : concerts d'été (mercredis soirs), cinéma en plein air, spectacles familiaux dans les parcs, ainsi que la grande Fête des citoyens (dont la date et la formule restent encore à déterminer).

La Ville annonce également le retour d'une tradition roseméroise fort appréciée, soit le marché public. Ce sera l'occasion de découvrir les produits de nombreux producteurs régionaux.

Bref, surveillez nos plateformes de communication et activez vos notifications pour ne rien manquer du retour de vos activités préférées et pour la programmation détaillée!

To have fun and be active during the summer season, the Rosemère residents will be able to take advantage of a wide range of activities adapted to the health context, starting at the end of June.

On the program: summer concerts (Wednesday nights) outdoor cinema, family shows in the parks as well as the great Citizens' Day (date and format still to be determined). (date and format still to be determined).

The Town is also announcing the return of a much-loved Rosemère tradition, the public market. This will be an opportunity to discover the products of many regional producers.

In short, keep an eye on our communication platforms and activate your notifications so that you don't miss out on the return of your favorite activities and for the detailed program!



Des jardins communautaires intergénérationnels

Pour la 3^e année, Rosemère met à la disposition de jardiniers amateurs des jardins communautaires grâce à une entente avec deux institutions scolaires.

Neuf bacs surélevés situés devant l'école Val-des-Ormes permettent à des familles de cultiver fruits et légumes. Ces bacs sont accessibles après les heures de classe jusqu'aux vacances d'été, puis en tout temps après la fin des classes.

À l'arrière de l'Externat Sacré-Cœur, 21 espaces de jardinage sont mis à la disposition de la population selon le principe du jumelage entre un citoyen et un élève.

Ce jumelage est un bel exemple d'entraide intergénérationnelle et encourage le transfert de connaissances.

Intergenerational community gardens

For the third year in a row, Rosemère is making community gardens available to "budding" gardeners, in cooperation with two local schools.

Nine raised beds in front of Val-des-Ormes School will give families the opportunity to grow fruits and vegetables. The beds will be accessible after school hours until summer vacation and then all day long until September. On the land behind Externat Sacré-Cœur, 21 gardening spaces will be set up for public use, pairing a resident together with a student.

This pairing initiative is an excellent example of socio-educational cooperation and helps ensure knowledge gets passed down from one generation to the next.





À Rosemère, on s'entend bien

La mission première d'Alyn Simard Audioprothésistes est que sa clientèle soit heureuse grâce à une acuité auditive retrouvée. Sa mission qui s'appuie sur plus de 50 ans d'expérience lui permet de prodiguer des soins auditifs de qualité exceptionnelle. Son équipe de professionnels expérimentée, attentionnée et stable conseille judicieusement chaque personne sur les appareils adaptés à ses besoins et s'assure qu'elle soit à l'aise avec ses prothèses auditives. Ce qui n'est pas chose facile, car bien entendre signifie aussi de ne pas être gêné par tous les bruits environnants parasites.

À l'œuvre depuis 11 ans, Édith Samson est l'audioprothésiste principale de Rosemère. Travailleuse acharnée à l'affût des progrès technologiques et des innovations en matière de prothèses auditives, elle recherche la pleine satisfaction de ses clients tant en matière de produits performants que de confort.

Mentionnons qu'Alyn Simard Audioprothésistes est l'une des seules équipes de la grande région de Montréal à être reconnue et autorisée par la RAMQ pour distribuer des aides de suppléance à l'audition.

Parce que *bien entendre* peut aussi signifier *bien s'entendre*, l'équipe propose à ses nouveaux clients rosemérois **un test de dépistage auditif gratuit jusqu'au 31 décembre 2021.**



380, boulevard Labelle, bureau 201, 450 979-4848



We're "hear" for you, Rosemère!

The professionals at Alyn Simard Audioprothésistes are committed to helping their clients improve their auditory acuity. This pledge is backed by more than 50 years of experience in delivering high-quality hearing care services. Their experienced, attentive team takes great pride in guiding each client in choosing the device suited to their specific needs. This can be a challenge as users become accustomed to the ambient noise that comes with a new hearing aid.

Édith Samson is the lead audiologist in the Rosemère clinic. She has been with Alyn Simard for 11 years. She keeps up on all the latest technological advancements and innovations to make sure she her clients have access to up-to-the-minute information about the best products to ensure their comfort and satisfaction.

Note that Alyn Simard is one of the only teams in the greater Montreal area that is recognized and authorized by the RAMQ to distribute assistive listening devices.

*And Rosemère residents new to the clinic are eligible for a **free hearing screening test between now and December 31, 2021.***



380 Labelle Boulevard, Suite 201, 450-979-4848

Sondage : **Succès local** Prononcez-vous!

Sous peu, des affiches Succès local apparaîtront sur les vitrines des locaux vacants. Celles-ci présenteront les principales caractéristiques du local et de la région. Sur celles-ci se trouvera également un code QR qui mènera à un sondage dans lequel vous pourrez indiquer quelle entreprise vous aimeriez voir à cet endroit. Les données recueillies serviront à attirer des entreprises potentielles. Prononcez-vous et consultez le www.ccitb/succeslocal qui comporte d'autres informations destinées aux entreprises potentielles. Succès local : une nouvelle initiative de la chambre de commerce et d'industrie de la région.

Succès
LOCAL



Survey: **Succès Local** campaign Have your say!

You'll soon be seeing a series of Succès Local posters in the windows of vacant commercial units in the community. Each poster will highlight the benefits of the unit and the surrounding area. It will also feature a QR code for a survey where you can indicate what kind of business you'd like to see at that particular location. The compiled data will be used to reach out to prospective tenants. So let your opinion be known, and have a closer look at www.ccitb/succeslocal for more information on why doing business here is a smart choice.

Succès Local: a new initiative from your local chamber of commerce.

Entrepreneurs, votre MRC est là pour vous!

Dans le cadre du Programme aide d'urgence aux PME-COVID-19, plus de 5 M\$ de prêt ont été octroyés aux entreprises de la MRC depuis le début de la crise. **Êtes-vous admissible à un prêt de 3 %** pouvant atteindre 50 000 \$, avec amortissement de 36 mois et moratoire de trois mois sur le capital et les intérêts? Sachez qu'un volet s'adresse aussi aux entreprises visées par une ordonnance de fermeture. Pour connaître les critères d'admissibilité et faire une demande : www.mrc-tdb.org, puis cliquez sur Urgences entreprises et organismes.



Business owners, your MRC is here for you!

*Through the Emergency Assistance for Small and Medium-Sized Business (COVID-19) program, \$5 million in loans have been granted to businesses in our MRC since the onset of the crisis. **Are you eligible for a loan of up to \$50,000, at 3% interest,***

and a 36-month repayment period following a three-month moratorium on principal and interest repayment? Also note that there is a program for businesses ordered to shut down during the pandemic. For more information on eligibility or to submit an application: www.mrc-tdb.org, and click on Urgences entreprises et organismes.

L'ÉQUIPE HÉLÈNE & SERGE filles

COURTIERS IMMOBILIERS



HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier

JOSIANE RIVET
Courtier immobilier

AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé



**VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE AU COEUR
DE ROSEMÈRE DEPUIS PLUS DE 28 ANS !**

450.970.2200

remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com

BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère



Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc.
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

872943_57278

CONDOS LOCATIFS SAN LEON – Phase 3

Livraison juillet 2021

**Maintenant en
pré-location**

**PHASES 1 et 2
100 % LOUÉES**



Constructeur/Promoteur depuis 35 ans
Style européen unique avec vestibule privé
Entièrement en béton /
insonorisation supérieure
4 1/2
Garage / 2 ascenseurs
2 salles de bains (4 1/2)

**5 1/2
une seule
unité**

Administration personnalisée



Bureau de location
101-4655, rue Des Francs-Bourgeois,
Boisbriand, J7H 0G3
450 977-1595 • 514 430-9016

874006_57291

www.sanleon.ca



Ristourne

**Partager
3 453 811 \$,
c'est dans
nos valeurs.**

**Nous sommes fiers de
partager ce montant
avec nos membres et
notre communauté :
c'est ça, la force de la
coopération.**

Détails et conditions à
desjardins.com/ristourne



865612_40108



LUNDI AU VENDREDI DE 9 H À 20 H

Camry LE 2021

**LA
PROMESSE
DU MEILLEUR
PRIX**



**91\$ +TX
/SEMAINE***

**0\$
/COMPTANT**

*LOCATION POUR UNE DURÉE DE 60 MOIS

MEILLEUR SERVICE GARANTI



MEILLEURS VÉHICULES



MEILLEUR PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE



QUE DU MEILLEUR CHEZ STE-THÉRÈSE
TOYOTA... POINT FINAL !



871375_50627



- Système précollision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar

Obtenez Toyota Safety SenseTM sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.



120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse www.stetheresetoyota.com 450 435-3685

ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

**HEUREUSE FÊTE
NATIONALE À TOUS !**

ERIC GIRARD
DÉPUTÉ DE GROULX ET MINISTRE DES FINANCES

204 boulevard Curé-Labelle bureau 210
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 2X7

450 430-7890

ERIC.GIRARD.GROU@ASSNAT.QC.CA

865594_57232



VOTRE SÉCURITÉ: NOTRE PRIORITÉ
Personnel de soins 24 heures, 7 jours sur 7

**CRÉATEUR DE VIE
HEUREUSE**

PROMOTIONS EN VIGUEUR [INFORMEZ-VOUS](#)

**APPARTEMENTS CONFORTABLES
MODERNES, GRANDEURS ALLANT DE 2^{1/2} à 4^{1/2},**
très bien éclairés, plafonds de 10 pi (rdc), stationnement intérieur,
casiers de rangement et plus encore

**CHEZ NOUS
VOUS NE SEREZ
PLUS JAMAIS SEUL**



**CHOISISSEZ LA RÉPUTATION
ET LA QUALITÉ
DE VIANDES BOVITENDRES**

**B VIANDES
BOVITENDRES**

**PASSEZ
VOTRE
COMMANDE** **450.937.6477**
www.bovitendres.com // // // [Retrouvez-nous sur Facebook](#)

**95, RUE DE LA POINTE-LANGLOIS,
LAVAL H7L 3J4**

AIRES COMMUNES POUR TOUS LES GOÛTS
Salle d'animation, salle de billard, piscine, dépanneur,
salle d'exercice, salle de cinéma, sauna, bistro,
bain à remous, salon de coiffure & plus encore

LE 15 LESAGE
UNE ENTREPRISE D'ICI

829239_40437_2

MENUS ÉQUILIBRÉS & VARIÉS
Nombre de repas en salle à manger à votre choix,
servis à votre table

15, rue Lesage, Ste-thérèse
450.420.2139

DENTUROLOGISTE
Guy Dragon d.d.

**UN SERVICE
GLOBAL**

Faites confiance à l'expérience

**40 ANS
DE SAVOIR-FAIRE**

200 boul. du Curé-Labelle, suite 200, Ste-Thérèse T. 450. 435.9657 www.guydragon.com

865032_55291

LE HOMARD

★ EN VEDETTE! ★

Préparé à votre goût.
Demandez-le à votre
poissonnier.



Le meilleur choix
Depuis 1983



*Essayez nos
succulentes recettes*
www.igadaigle.com

1 Vivant
ou cuit.

Fendu et sectionné

2

3 Réservez de GROS homards



Luc Daigle,
Robert Daigle
et Charles Gingras
Épiciers-propriétaires

Visitez-nous au igadaigle.com et faites de belles découvertes !
Inscrivez-vous à notre Infolettre !

450, rue Blainville Est
Sainte-Thérèse
450-435-5500

220, rue Saint-Charles
Sainte-Thérèse
450-435-1370

25, boul. des Entreprises
Boisbriand
450-430-5572

2605, rue d'Annemasse
Boisbriand
450-433-6226